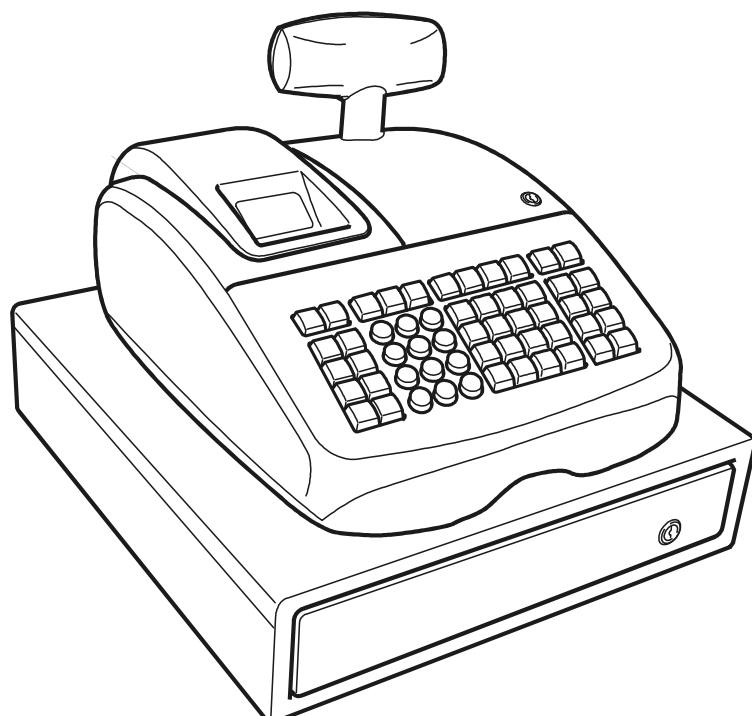


**Cash Register**

# **ECR 6900**

**GUÍA DE USUARIO**



**olivetti**

**PUBLICATION ISSUED BY:**

**Olivetti S.p.A.**

[www.olivetti.com](http://www.olivetti.com)

*Copyright © 2007, Olivetti  
All rights reserved*



Your attention is drawn to the following actions that could compromise the characteristics of the product:

- incorrect electrical supply;
- incorrect installation; incorrect or improper use, or, in any case, not in accordance with the warnings given in the User Manual supplied with the product;
- replacement of original components or accessories with others of a type not approved by the manufacturer, or carried out by unauthorized personnel.

Het is belangrijk te weten dat de volgende acties nadelige gevolgen kunnen hebben voor de goede werking van het product:

- het verkeerd aansluiten van een stroombron;
- onjuiste installatie; onjuist of oneigenlijk gebruik, of handelingen die worden uitgevoerd zonder inachtneming van de waarschuwingen in de handleiding bij het product;
- vervanging van originele onderdelen of accessoires door onderdelen of accessoires van een type dat niet is goedgekeurd door de fabrikant, of vervanging die wordt uitgevoerd door onbevoegd personeel.

Nous attirons votre attention sur les actions suivantes qui peuvent compromettre la conformité attestée ci-dessus et les caractéristiques du produit:

- Alimentation électrique erronée;
- Installation ou utilisation erronée ou non conforme aux indications exposées dans le manuel d'utilisation fourni avec le produit;
- Replacement de composants ou d'accessoires originaux par des pièces non approuvées par le constructeur, ou effectué par du personnel non autorisé.

Chamamos a sua atenção para as seguintes ações que podem comprometer o desempenho do produto:

- abastecimento de corrente não adequado;
- instalação incorrecta, utilização incorrecta ou indevida, ou não respeitando os avisos descritos no Manual do Utilizador que é fornecido com o produto;
- substituição de componentes originais ou acessórios por outros de tipo não aprovado pelo fabricante, ou substituição realizada por pessoal não autorizado.

Wir möchten Sie darauf hinweisen, daß folgende Aktionen die oben bescheinigte Konformität und die Eigenschaften des Produkts beeinträchtigen können:

- Falsche Stromversorgung;
- Installations- oder Bedienungsfehler bzw. Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung, die mit dem Produkt geliefert wurde;
- Das Auswechseln von Bauteilen oder Originalzubehör durch Unbefugte oder das Ersetzen durch Teile, die nicht vom Hersteller anerkannt werden.

Vær opmærksom på, at følgende handlinger kan beskadige produktet:

- Forkert strømforsyning.
- Forkert installation, ukorrett eller forkert brug eller, som under alle omstændigheder, ikke er i overensstemmelse med advarslerne i den medfølgende Brugervejledning.
- Udskiftning af originale dele eller tilbehør med andre typer, som ikke er godkendt af fabrikanten, eller foretaget af uautoriseret personer.

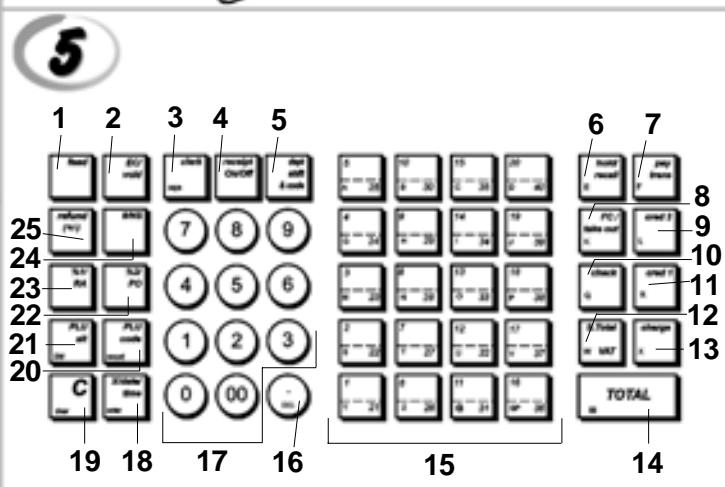
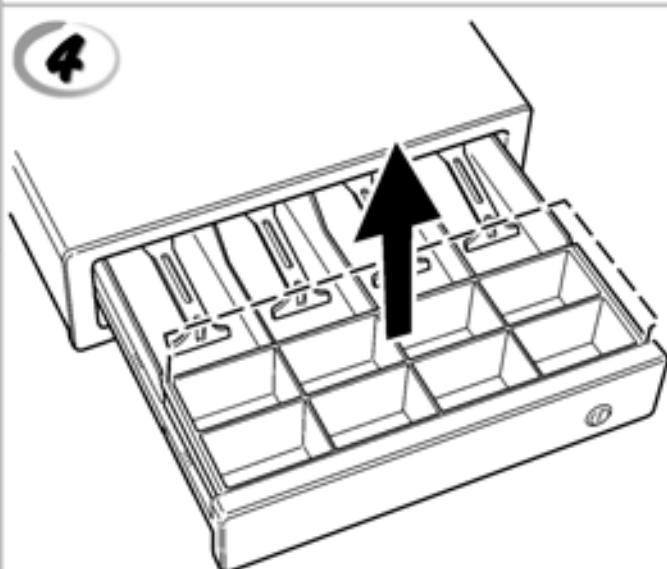
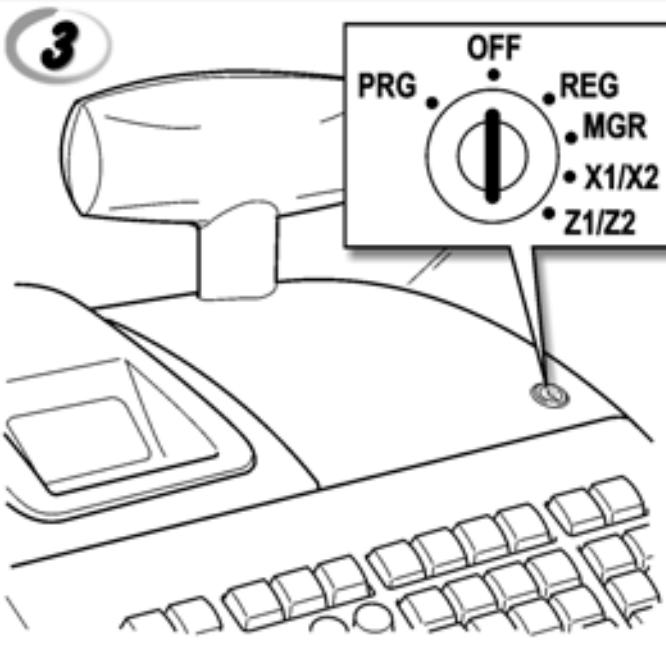
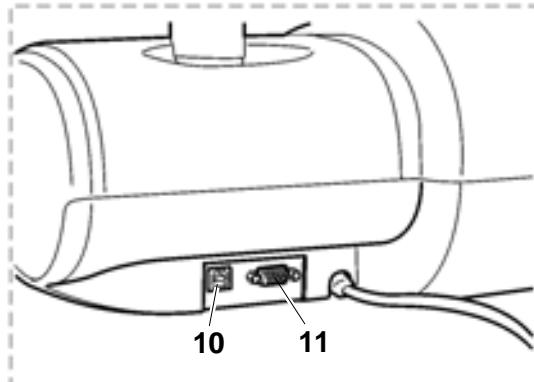
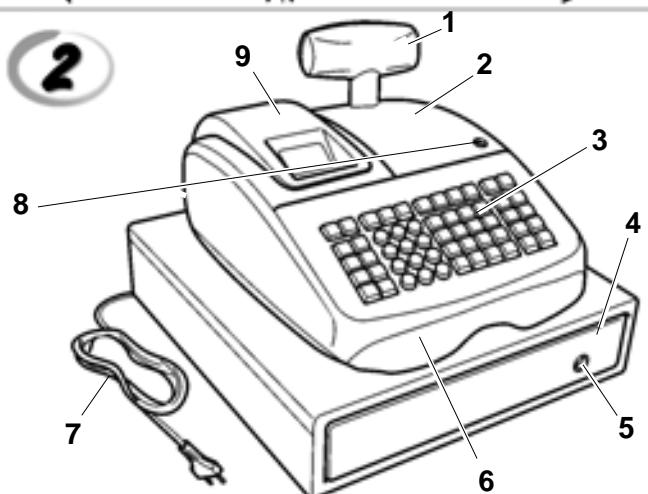
Prestar mucha atención a las siguientes acciones que pueden comprometer la conformidad arriba certificada y, obviamente, las características del producto:

- Alimentación eléctrica errónea;
- Instalación o uso erróneos, impropios o no conformes con las advertencias detalladas en el manual de uso suministrado con el producto;
- Sustitución de componentes o accesorios originales con otros no aprobados por el fabricante o bien efectuada por parte personal no autorizado.

Vi önskar fästa din uppmärksamhet på verksamheterna som anges nedan, eftersom dessa kan kompromittera produktens egenskaper:

- oriktig strömförsörjning;
- oriktig installation; oriktig eller olämplig användning, eller som i alla fall inte överensstämmer med de varningar som ges i användarhandboken som levereras tillsammans med produkten;
- byte av originalkomponenter eller tillbehör mot annan typ som ej godkänts av tillverkaren, eller som utförs av obehörig personal.

**FIGURES - IMAGES  
ABBILDUNGEN - FIGURAS  
AFBEELDINGEN - FIGURAS  
FIGURER - BILDER**





**SAFETY INFORMATION**  
**INFORMATIONS DE SECURITE**  
**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**  
**INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**  
**VEILIGHEIDSINFORMATIE**  
**INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA**  
**SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER**  
**SÄKERHETSINFORMATION**

- GB**
1. Connect the power cord to an electrical outlet that is near the product and easily accessible.
  2. Install your cash register on a flat and stable surface, at a location where no one can step on or trip over the power cord.
  3. Do not use your cash register near water, or with wet hands.
  4. Do not expose your cash register to rain or moisture.
  5. Unplug your cash register from the electrical outlet before cleaning.

- F**
1. Brancher le cordon d'alimentation à la prise électrique qui se trouve près du produit et facilement accessible.
  2. Initialiser la caisse enregistreuse sur une surface plaine et stable, dans une place où il n'y pas le risque de presser ou de heurter le cordon.
  3. Ne pas utiliser la caisse enregistreuse près de l'eau, ou avec les mains mouillées.
  4. Ne pas exposer la caisse enregistreuse à la pluie ou à l'humidité.
  5. Débrancher la caisse enregistreuse de la prise électrique avant de la nettoyer.

- D**
1. Das Netzkabel an eine Steckdose anschließen, die in der Nähe der Maschine und leicht zugänglich ist.
  2. Die Registrierkasse auf einer ebenen stabilen Fläche installieren. Darauf achten, dass keiner über das Netzkabel stolpern oder auf es treten kann.
  3. Die Kasse nicht in der Nähe von Wasser oder mit nassen Händen benutzen.
  4. Die Kasse nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
  5. Vor Reinigungsarbeiten die Kasse vom Stromnetz trennen.

- E**
1. Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica que se encuentre cerca del producto y que tenga un fácil acceso.
  2. Instale su caja registradora en una superficie plana y estable, en un emplazamiento en el que nadie pueda pisar el cable de alimentación o tropezar con él.
  3. No utilice la caja registradora cerca del agua ni si tiene las manos húmedas.
  4. No exponga la caja registradora a la lluvia o la humedad.
  5. Desconecte la caja registradora de la toma eléctrica antes de la limpieza.

- NL**
1. Sluit het netsnoer aan op een stopcontact dat zich in de buurt van het kasregister bevindt en vrij toegankelijk is.
  2. Installeer uw kasregister op een plat en stabiel oppervlak, op een plaats waar niemand op het snoer kan trappen of erover struikelen.
  3. Gebruik uw kasregister niet in de buurt van water, of met natte handen.
  4. Stel uw kasregister niet bloot aan regen of vocht.
  5. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het kasregister gaat schoonmaken.

- P**
1. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada eléctrica que esteja perto da máquina e seja de fácil acesso.
  2. Instale a caixa registradora sobre uma superfície plana e estável, num local onde ninguém possa chocar com ela ou tropeçar no cabo de alimentação.
  3. Não utilize a caixa registradora perto de água, nem a manuseie se tiver as mãos molhadas.
  4. Não exponha a caixa registradora a chuva ou umidade.
  5. Desligue a caixa registradora da tomada de corrente antes de a limpar.

- DK**
1. Tilslut de elektriske kabel til elnettet, som er ved siden af produktet og nemt tilgængelig.
  2. Placér Deres kasseapparat på en flad, sikker og stabil overflade, et sted hvor ingen kan gå eller trænge over det elektrisk kabel.
  3. Brug ikke Deres kasseapparat i nærheden af vand, eller med våde hænder.
  4. Deres kasseapparat må ikke udsættes for regn eller fugtighed.
  5. Slut Deres kasseapparat fra elnettet inden de går i gang med rengøring.

- S**
1. Stoppa in nätsladdens stickkontakt i ett lättåtkomligt vägguttag nära apparaten.
  2. Installera kassaregistret på en jämn och stabil yta där ingen kan trampa på eller snubbla över nätsladden.
  3. Använd inte kassaregistret nära vatten eller med våta händer.
  4. Utsätt inte kassaregistret för regn eller fukt.
  5. Dra ut stickkontakten från vägguttaget före rengöringen.



HOW DO I PROCEED?  
COMMENT JE DOIT PROCÉDER?  
VORGEHENSWEISE  
¿QUÉ DEBO HACER A CONTINUACIÓN?  
HOE GA IK TE WERK?  
O QUE DEVO FAZER?  
FREMGANGSMÅDE?  
HUR GÅR JAG VIDARE?

- GB**
1. Plug the cash register into a electrical outlet and insert the batteries.
  2. Load the paper.
  3. Proceed with Quick Start Programming.
  4. Perform basic sales transactions.
  5. Get to know your cash register in depth.

- F**
1. Brancher la caisse enregistreuse à la prise électrique et insérer les batteries.
  2. Charger le papier.
  3. Procéder avec la fonction Vite Démarre de Programmation.
  4. Exécuter les transactions de ventes basiques.
  5. Prendre confiance avec la caisse enregistreuse.

- D**
1. Die Kasse an eine Netzsteckdose anschließen und die Batterien einsetzen.
  2. Papier laden.
  3. Die Quick Start Programmierung durchführen.
  4. Einfache Verkaufsvorgänge ausführen.
  5. Sich mit allen Funktionen der Kasse vertraut machen.

- E**
1. Enchufe la caja registradora en una toma eléctrica e inserte las baterías.
  2. Cargue el papel.
  3. Continúe con la programación de la puesta en servicio rápida.
  4. Realice transacciones de venta básicas.
  5. Conozca más en detalle la caja registradora.

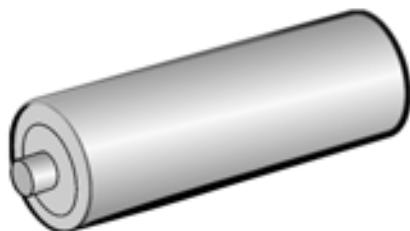
- NL**
1. Sluit het kasregister aan op een stopcontact en plaats de batterijen.
  2. Plaats het papier.
  3. Voer de snelstart-programmering uit.
  4. Voer basis-verkooptransacties uit.
  5. Leer uw kasregister grondig kennen.

- P**
1. Ligue a caixa registradora a uma tomada eléctrica e insira as pilhas.
  2. Coloque o papel.
  3. Continue com a Programação de Iniciação Rápida.
  4. Realize transacções básicas de vendas.
  5. Familiarize-se com a sua caixa registradora.

- DK**
1. Tilslut kasseapparatet til elnettet og sæt batterierne i.
  2. Sæt papir i.
  3. Gå frem med Hurtig Start Programmering.
  4. Indret basis salgstransaktioner.
  5. Lær Deres kasseapparat at kende.

- S**
1. Sätt in kassaregistersladden i ett vägguttag och sätt i batterierna.
  2. Ladda pappret
  3. Gå vidare med programmeringen för snabbstart.
  4. Utför grundläggande försäljningstransaktioner.
  5. Fördjupa kännedomen om kassaregistret.

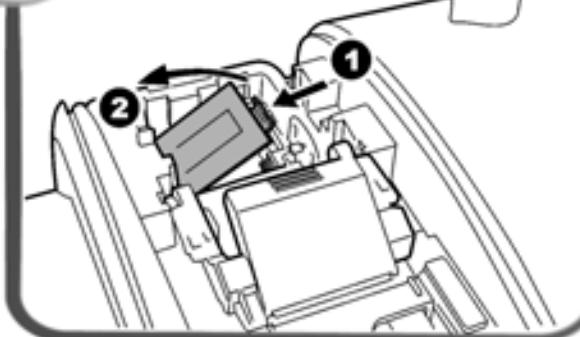
INSERTING MEMORY BACKUP BATTERIES  
INSÉRER LES BATTERIES TAMPONS DE LA MÉMOIRE  
BATTERIEN ZUR SPEICHERSICHERUNG EINSETZEN  
INSERCIÓN DE LAS BATERÍAS DE RESPALDO DE LA MEMORIA  
INSTALLEREN VAN DE BATTERIJEN VOOR NOODVOEDING  
INSERIR AS PILHAS DE BACKUP DA MEMÓRIA  
INDSÆTHUKOMMELSE BACKUP BATTERIER  
SÄTTAIBACK-UP BATTERIerna



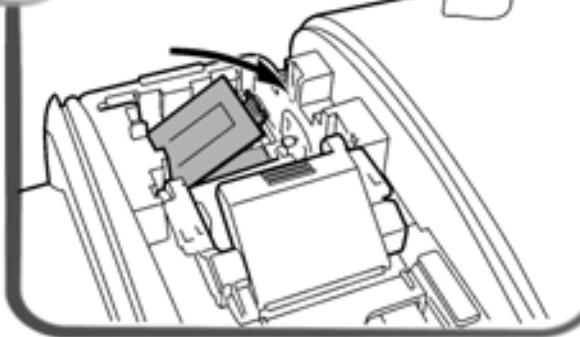
2



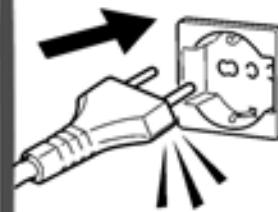
4



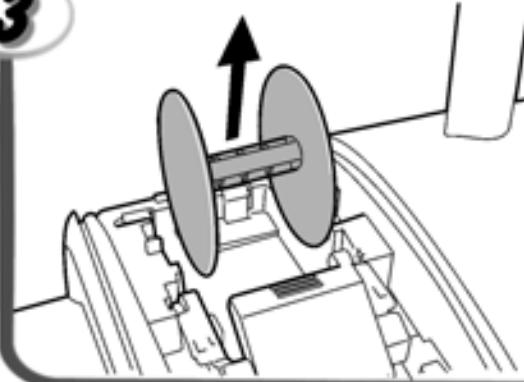
6



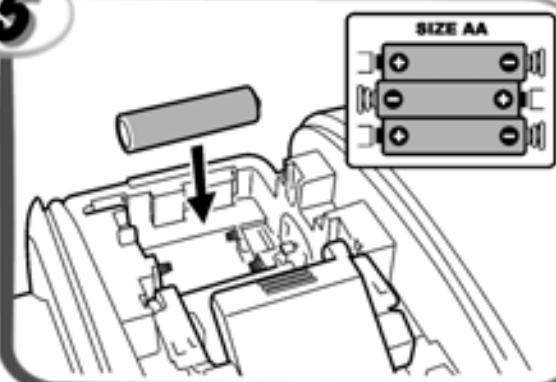
1



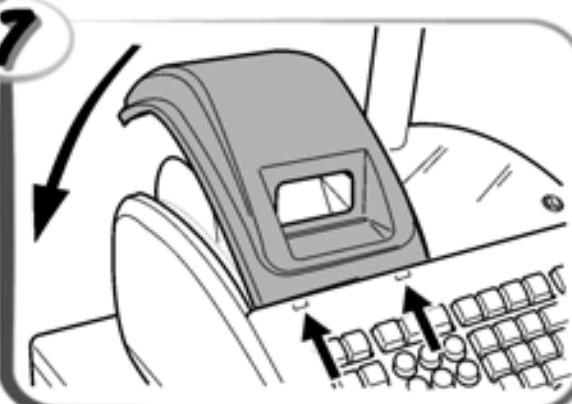
3



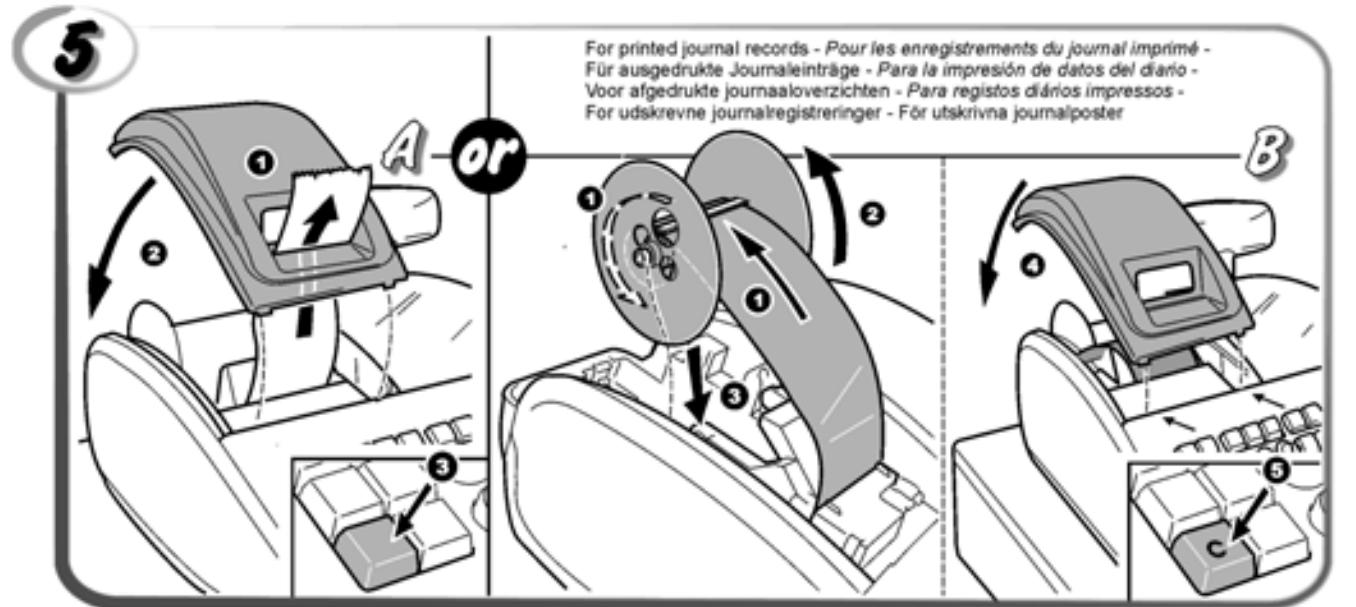
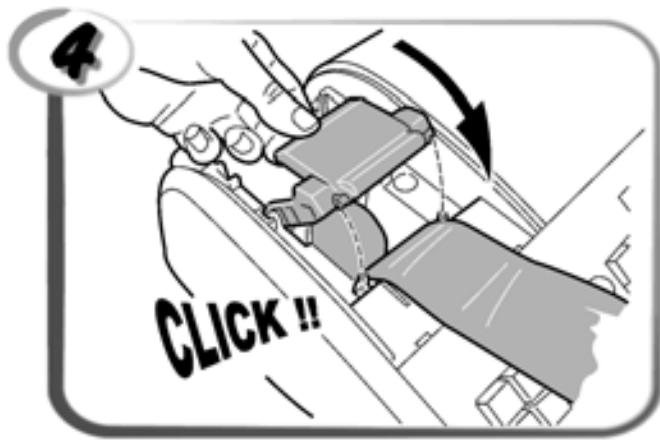
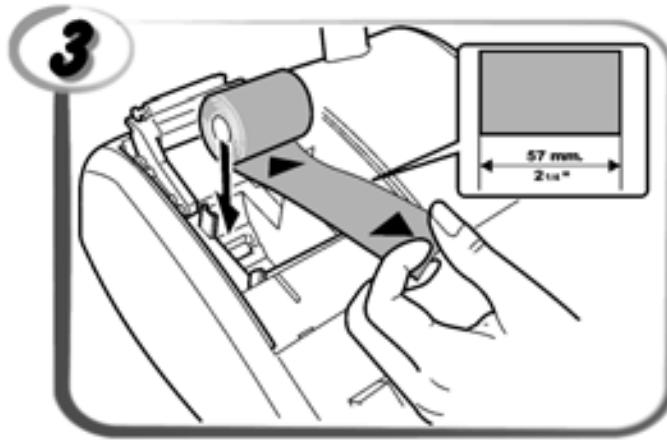
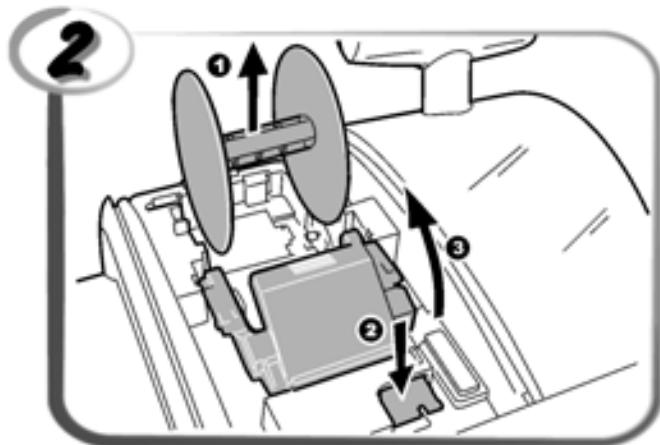
5



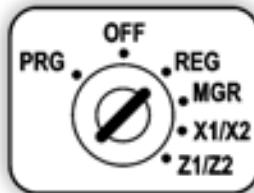
7



LOADING THERMAL PAPER  
INSTALLATION DU PAPIER THERMIQUE  
EINLEGEN VON THERMOPAPIER  
CARGA DEL PAPEL TÉRMICO  
THERMISCH PAPIER PLAATSEN  
COLOCAR PAPEL TÉRMICO  
ISÆTNING AF TERMOPAPIR  
LADDA VÄRMEKÄNSLIGT PAPPER



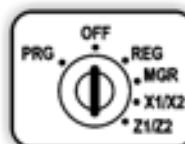
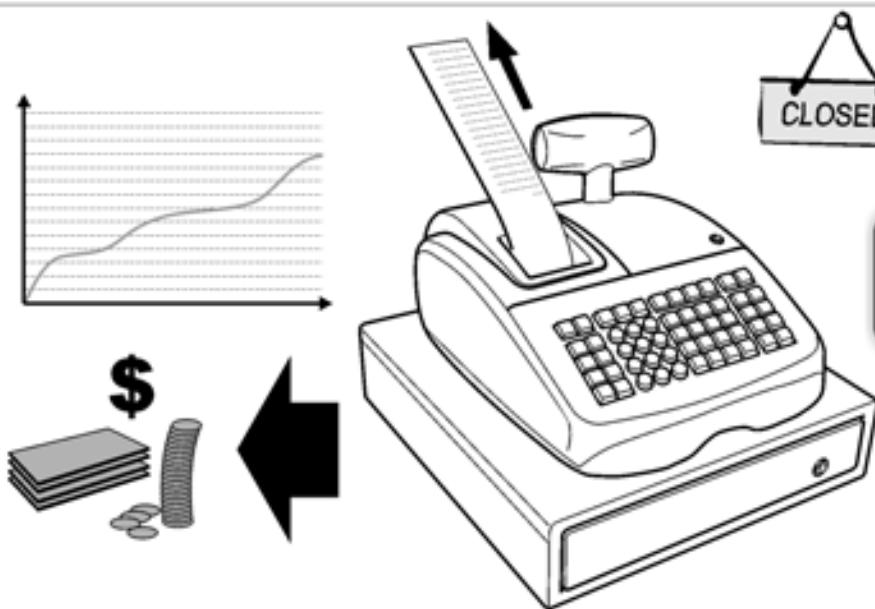
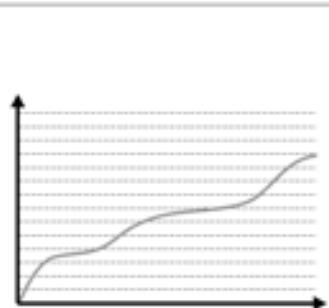
DAILY JOB OPERATIONS  
OPÉRATIONS QUOTIDIENNES  
TÄGLICHE ARBEITEN  
OPERACIONES COTIDIANAS DURANTE EL TRABAJO  
DAGELIJKE TAKEN  
OPERAÇÕES DIÁRIAS  
DAGLIGE ARBEJDSOPERATIONER  
DAGLIGA ARBETSMOMENT



Morning startup  
Démarrage du matin  
Einschalten zu  
Geschäftsbeginn  
Puesta en marcha al inicio  
de la jornada  
Morgens opstarten  
Arranque da manhã  
Morgens opstart



Sales transactions  
Transactions de ventes  
Verkaufsvorgänge  
Transacciones de venta  
Verkooptransacties  
Transacções de vendas  
Salgstransaktioner  
Igångsättning på morgonen



End of day reports  
Compte-rendu de fin journée  
Berichte bei Geschäftsende  
Informes de cierre de la  
jornada  
Einddaags-rapportages  
Relatórios de fim de dia  
Slut af dagens registreringer  
Försäljningstransaktioner  
Slut på dagen rapporter

# Contenido

---

<b>Características principales</b>	<b>1</b>
Componentes de la caja registradora	1
Cajón de efectivo extraíble, con cierre	2
Funciones de teclado	2
El conmutador de control	3
Llaves de control	3
Pantallas del operador y para clientes	3
Lector de código de barras	4
Conectividad con el ordenador personal	4
<b>Situaciones de error</b>	<b>4</b>
Códigos de error	4
Eliminación de un error	4
Papel agotado	4
Operaciones de puesta a cero de la caja registradora	4
Diario electrónico	5
<b>Programación de la puesta en servicio rápida</b>	<b>5</b>
Programación de la puesta en servicio rápida	5
<b>Programación y características de la caja registradora</b>	<b>7</b>
Modificación de la programación de la caja registradora	7
Programación de títulos con el teclado alfanumérico y la tabla de caracteres	7
Encabezado y pie de comprobantes	8
Porcentaje de descuento (-%) o incremento (+%)	9
Nombres de departamentos	9
Nombres de grupos de departamentos	9
Nombres de artículos PLU	10
Descriptores de divisas	11
Opción de redondeo para divisas	11
Posición de la coma decimal	12
Redondeo de fracciones para cálculos de IVA	12
Impresión de información de IVA en los comprobantes para clientes	12
Sistema de cajeros	13
Nombres de cajeros	14
Contraseñas de administrador	14
Uso de la Caja Registradora en un Modo protegido por Contraseña	15
Modo de formación	15
Número de identificación de caja registradora	15
Programación de códigos de barras con precio incorporado en tienda	16
Importes de descuento o incremento (Tecla +/-)	17
Opciones de Sistema	18
Informes de programación de la caja registradora	20
<b>Informes de gestión</b>	<b>20</b>
Informes X y Z	20
Informe de efectivo en cajón	22
Informe de cajero	22
Informe de ventas de PLU	22
Informe de ventas de rango de PLU	22
Informe de ventas de rango de departamentos	23
Informe de ventas de grupo de departamentos	23
Informe horario	23
Informe de formación	23
Informes de diario electrónico	23
<b>Transacciones de venta</b>	<b>24</b>

# Características principales

---

- 99 departamentos que pueden agruparse en hasta 10 categorías de mercadería;
- Hasta 2.000 artículos de precio fijo (PLU) con la posibilidad de asociar un departamento y un estado impositivo a cada uno de ellos.
- 15 números de cajero para monitorizar las ventas de cada empleado y la posibilidad de activar un Sistema de Seguridad Cajero que consiste en un código de seguridad de tres dígitos;
- Diario electrónico con capacidad máxima de 13.000 líneas de transacción para almacenar todos los datos de las transacciones y con indicación EJ para condiciones de memoria llena o casi llena;
- Pantallas alfanuméricas de una línea para el cliente y de dos líneas para el operador;
- Impresora térmica con funciones de impresión de registro o comprobante diario;
- Creación de PLUs para artículos de código de barras y programación de código de barras;
- Programación de la caja registradora a través del ordenador;
- Introducción de cantidades con punto decimal;
- Modo de formación con la contraseña relacionada;
- Capuchones de tecla sustituibles;
- Capacidad de comprobante activado/desactivado;
- Posibilidad de asignar nombres a departamentos, grupos de departamentos (mercaderías), cajeros, PLUs, divisas extranjeras y títulos de medios de pago.
- Posibilidad de definir las contraseñas de administrador para los modos PRG y Z, el modo X y el modo de formación.
- Personalización del título del comprobante de ventas del cliente, definición del pie del comprobante y creación de logotipos a través de PC;
- Capacidades especiales de redondeo para las divisas de Suiza, Dinamarca y Suecia y el Euro;
- Impresión de comprobantes de cliente, informe de gestión y pantalla de mensajes en inglés, francés, alemán, español o cualquier otro idioma definido por el usuario;
- Programación de departamento detallada;
- 4 tipos de cambio de divisas con sus descriptores de divisa correspondientes;
- Teclas de pago en efectivo, con cheque, tarjeta de débito u otras dos tarjetas de crédito, con entrega de cambio en todos los pagos.
- 4 entradas de IVA diferentes;
- Posibilidad de programar la caja registradora para imprimir distintos totales de IVA en el comprobante de venta;
- Función en espera y volver a transacción de ventas.
- Protección con pilas de respaldo para los registros y los datos de programación.
- Límites programables para las funciones de los cajeros, para una mayor seguridad;
- Transferencia de pago desde un medio de pago a otro después de completar la transacción.

## Componentes de la caja registradora

Con referencia a la figura 2:

1. Pantalla para clientes
2. Pantalla para el operador
3. Teclado
4. Cajón de efectivo
5. Cierre del cajón de efectivo
6. Cajón de depósito de artículos
7. Cable de alimentación
8. Conmutador de control
9. Cubierta de compartimento de impresora con ventana de salida de comprobante
10. Puerto USB
11. Puerto serie RS232

## Cajón de efectivo extraíble, con cierre

Como se muestra en la figura 4, el cajón de efectivo cuenta con ranuras para billetes y monedas. Para abrir el cajón, presione  o deslice el botón de emergencia oculto que se encuentra debajo de la caja.

## Funciones de teclado

Las teclas descritas aquí se muestran en la figura 5. El símbolo (\*) indica que la tecla también se utiliza en la programación de títulos.

1.  - Hace avanzar una línea el papel del comprobante o el diario. Si se mantiene pulsada, hace avanzar el papel continuadamente. Interrumpe la impresión del informe cuando se mantiene pulsada.

2.  - Borra el último artículo introducido y corrige una entrada concreta después de procesarla e imprimirla o todas las entradas después de un subtotal.

3.  - (\*) Confirma el código de cajero introducido. Cuando se utiliza durante la programación de títulos, el cambio entre mayúsculas activadas/desactivadas permite escribir los títulos en mayúsculas o en minúsculas.

4.  - Cambia la caja registradora de impresión a no impresión del comprobante de ventas en los modos REG y MGR.

5.  - Permite la introducción de precios para los departamentos del 21 al 40 y del 41 al 99. Para los departamentos del 21 al 40, pulse esta tecla antes de introducir las claves de departamento correspondientes. Para los departamentos del 41 al 99, pulse esta tecla, introduzca manualmente el número de departamento mediante el teclado numérico y a continuación pulse esta tecla de nuevo.

6.  - (\*) Pone en espera y después vuelve a una transacción de ventas de forma que puede realizarse una segunda transacción mientras.

7.  - (\*) Transfiere el pago de una forma de pago a otra después de finalizar la transacción de ventas.

8.  - (\*) Como tecla [FC], calcula automáticamente y muestra el valor de divisa extranjera del subtotal de una venta o de un importe concreto registrado. Al igual que la tecla [Take-out], modifica temporalmente el estado de los impuestos asociados con el código de PLU.

9.  - (\*) Registra las ventas pagadas con una tarjeta de crédito que no sea la definida como Tarjeta de crédito 1 o la Tarjeta de débito.

10.  - (\*) Registra las ventas pagadas con cheque. Confirma el código de seguridad de cajero de tres dígitos introducido.

11.  - (\*) Registra las ventas pagadas con una tarjeta de crédito que no sea la definida como Tarjeta de crédito 2 o la Tarjeta de débito.

12.  - (\*) Obtiene un subtotal de una venta y se usa para la programación de porcentajes de IVA.

13.  - (\*) Registra las ventas que se pagan con adeudos de tarjeta de débito.

14.  - (\*) Al igual que la tecla Total totaliza las transacciones de la caja registradora, calcula el cambio y totaliza las transacciones efectuadas en varias partes, una en efectivo y otra con una tarjeta de crédito o un cheque. Se utiliza para salir de una sesión de programación.

Al igual que la tecla 2nd RC, imprime una o varias copias del último comprobante, en función de cómo se haya programado la opción de sistema de varios comprobantes.

15.  -  - (\*) Departamentos del 1 al 20, para introducir una o varias ventas en un departamento determinado. Si se pulsa después de  registrar los Departamentos del 21 al 40.

En la programación de títulos, estas teclas pueden utilizarse para introducir los caracteres indicados en la tecla relacionada, como se indica en la Tabla de caracteres. Puede definir los nombres de cajero, el encabezado y el pie del comprobante, los nombres de departamentos, los nombres de grupos de departamentos, los nombres de producto PLU, los identificadores de divisa y los títulos de tarjeta de crédito. Al igual que la tecla SP,  puede utilizarse para añadir espacios entre los caracteres y para confirmar la entrada de caracteres repetidos.

16.  - (\*) Introduce una coma decimal durante la definición de cantidades de producto con decimales durante las transacciones de venta. En la programación de títulos, como la tecla [DEL], realiza la función de retroceso normal para borrar el último carácter introducido.

17.  -  /  - (\*) Introducir importes, indicar cuántas veces se repite un artículo determinado, añadir y restar importes y porcentajes e introducir códigos numéricos de departamento. En la programación de títulos, especifique el número de título para la tecla [record].

18.  - (\*) Multiplica entradas de [DEPARTAMENTO] y  . Cambia entre la visualización de la fecha actual, la hora actual y el número de líneas libres del diario electrónico. En la programación de títulos, al igual que la tecla [enter], confirma la secuencia de programación introducida.

19.  - (\*) Borra una entrada hecha por el teclado numérico antes de finalizar una transacción con una tecla  de departamento o de función. También se usa para eliminar las situaciones de error.

20.  - (\*) Función de precio fijo. Registra el precio predefinido de un artículo individual asignándolo al departamento apropiado. En la programación de títulos, al igual que la tecla [record], permite ir al número de título que especifique.
21.  - (\*) Sobrescribe temporalmente un precio que se asignó a un número de PLU. Durante la programación de títulos, si se pulsa antes de un carácter hace que el carácter tenga una anchura doble.
22.  - Al igual que la tecla [%2], cuando se programa de la forma adecuada, aplica una reducción de porcentaje predefinida o incrementa el precio de un artículo o el total de ventas. - Al igual que la tecla [PO], registra todos los importes retirados del cajón de efectivo que no se correspondan con una venta.
23.  - Al igual que la tecla [%1], cuando se programa de la forma adecuada, aplica una reducción de porcentaje predefinida o incrementa el precio de un artículo o el total de ventas. Al igual que la tecla [RA], registra los importes recibidos a cuenta pero que no se corresponden con una venta. Por ejemplo, el dinero inicial introducido en el cajón al inicio de cada jornada puede registrarse como RA.
24.  - (\*) Abre el cajón de efectivo sin registrar ningún importe o cuando se cambia efectivo con una transacción no asociada a una venta. Con la caja registradora en el modo PRG, se utiliza para seleccionar la entidad para la programación de títulos. Pulse la tecla repetidamente para desplazarse por las entidades y seleccionar la del programa.
25.  - Al igual que la tecla [refund], resta un artículo que es devuelto para su reembolso; los totales de ventas y actividad también se rectifican. - Al igual que la tecla [(+/-)], resta o suma un importe de un artículo o del total de ventas.

## El conmutador de control

Inserte la llave PRG, REG o Z en el conmutador de control para utilizar la caja registradora de la forma correspondiente. Como se muestra en la figura 3, gire el conmutador de control a una de las siguientes posiciones:

- OFF La caja registradora está apagada y no se puede utilizar.
- PRG Se utiliza para programar la caja registradora de acuerdo a sus necesidades específicas.
- REG La caja registradora está preparada para transacciones de venta estándar. Se imprime un comprobante para cada transacción.
- MGR Redefine la programación de estado del cajero lo que permite al cajero realizar operaciones no autorizadas (por ejemplo Anulaciones, Reembolsos, Porcentaje negativo, Salidas de caja, etc.).
- X1/X2 Imprime el informe de gestión X (mitad de jornada).
- Z1/Z2 Imprime el informe de gestión Z (cierre diario) y pone a cero los totales (con excepción del gran total).

## Llaves de control

- REG La llave REGISTER puede utilizarse en las posiciones de conmutador de control OFF, REG, MGR y X, dando acceso de Cajero y Supervisor a las funciones de la caja registradora.
- PRG La llave PROGRAM funciona en todos los modos (PRG, OFF, REG, MGR, X y Z). Normalmente la utiliza el Supervisor para programar la caja registradora e imprimir los informes de gestión X y Z.
- Z La llave Z puede utilizarse en los modos OFF, REG, MGR, X y Z para dar un nivel de acceso superior respecto a la llave REG.

## Pantallas del operador y para clientes

Su caja registradora está equipada con una pantalla de cliente de una línea y una pantalla de operador de dos líneas. Como se muestra en la figura 6, la pantalla se lee de izquierda a derecha, de la forma siguiente:

- Departamento** (1) - Un grupo de dígitos que indica la tecla de departamento presionada para cada entrada. Al final de una transacción de ventas, indica el medio de pago registrado.
- Repetir/multiplicar** (2) - Un número mostrado al repetir o multiplicar artículos indica el numero de artículos introducidos con un precio concreto.
- Importe** (3) - Indica los importes de las entradas y los totales de la venta.
- 1...15** (4) - Con el sistema de cajeros activo, muestra el número de cajero introducido antes de trabajar con el modo REG, o cuando se presiona 
- Op. messages** (5) - La línea superior de la pantalla de operador muestra los mensajes de programación y transacción y los identificadores de cajero.

## Indicadores de símbolos especiales

Durante el uso de la caja registradora, el extremo izquierdo de las pantallas muestra símbolos especiales:

- C (Cambio) Indica que el importe visualizado es el cambio a entregar al cliente.
- E (Error) Aparece cuando se produce un error durante el uso o la programación de la caja registradora. Se emite un tono sonoro para alertar al operador.
- ST (Subtotal) Indica que el importe mostrado es el subtotal de una transacción, incluidos sus impuestos sobre ventas si es aplicable.
- (Negativo) Indica una entrada negativa. También señala si el subtotal o el total de efectivo entregado es negativo debido a una devolución o un reembolso.
- (Línea) Indica, de izquierda a derecha en la parte inferior de la pantalla: el modo de bloqueo de mayúsculas (durante las entradas de caracteres en el modo PRG), el modo de comprobante desactivado, el modo de formación y la condición de transacción en espera. De derecha a izquierda indica: condición de estado de diario electrónico casi lleno (menos de 700 líneas de transacción disponibles), impuesto comida para llevar.

- Se visualiza si se presiona  para indicar que la cantidad se muestra en divisas.

- Aparece en el extremo izquierdo e indica que la batería tiene poca carga.
- CA (Efectivo) Indica una transacción de ventas pagada en efectivo.
- Ch (Cheque) Indica una transacción de ventas pagada con cheque.
- Cr (Crédito) Indica una transacción de ventas pagada con tarjeta de crédito.
- Estos símbolos se borran automáticamente al empezar la siguiente entrada o presionar 

## Lector de código de barras

Es posible conectar un lector de código de barras a la caja registradora a través del puerto serie de la parte posterior de la caja registradora.

Al programar los PLUs, en lugar de introducir manualmente el código PLU, puede leer el código de barras de un artículo para insertarlo automáticamente. A continuación puede asociar un precio, estado y departamento al código de PLU de la forma habitual. Consulte "Programar artículos de precio fijo".

## Conectividad con el ordenador personal

La caja registradora puede programarse desde una computadora conectada a través de su puerto USB. Para ver todas las funciones de programación, consulte la ayuda en línea que se suministra con el software.

## Situaciones de error

### Códigos de error

Pueden aparecer los códigos de error siguientes:

- E1 Error de operación
- E2 Importe de ventas excedido o error de HDLO
- E3 Error de entrada precio cero
- E4 Entrada de anulación total incorrecta
- E5 Número y contraseña de cajero solicitados
- E6 Contraseña de administrador solicitada.
- E8 Importe entregado requerido.

### Eliminación de un error

Presione  para eliminar un error. La señal sonora se apaga, las pantallas se borran y el teclado se desbloquea, permitiendo continuar con la transacción o reiniciar el programa. Si no pudo eliminarse la condición de error pulsando , ponga a cero la caja registradora realizando una de las operaciones de puesta a cero.

### Papel agotado

Cuando se agota el papel, aparece el mensaje PAPER END en la pantalla del operador. Cargue papel y pulse  para borrar el error.

## Operaciones de puesta a cero de la caja registradora

Si la caja registradora no funciona, por ejemplo durante la programación y si la señal de error no puede detenerse presionando , ponga a cero la caja registradora.

Existen 4 operaciones de puesta a cero. **Tenga mucho cuidado al elegir la operación que desea realizar, dado que podría borrar sin necesidad los datos de los informes y los datos de programación de la caja registradora.**

### Puesta a cero parcial - <Puesta a cero D>

La operación de puesta a cero parcial sólo borra la memoria de trabajo de la caja registradora.

1. Posición de la llave del interruptor de control: OFF.

2. Pulse y mantenga pulsado  durante 2 segundos y a continuación pulse   .

Si la caja registradora mantiene la situación de error, realice la operación Puesta a cero completa - Informes.

### Puesta a cero completa - <Puesta a cero C>

La operación de informes de puesta a cero borra la memoria de trabajo de la caja registradora y todos los totales y contadores (todos los datos de los informes).

1. Posición de la llave del interruptor de control: OFF.

2. Pulse y mantenga pulsado  durante 2 segundos y a continuación pulse   .

Si la caja registradora sigue en una situación de error, realice la operación Puesta a cero completa - Entrada de nuevo idioma excluida.

### Puesta a cero completa - Entrada de nuevo idioma excluida - <Puesta a cero B>

Con una Puesta a cero completa - Entrada de nuevo idioma excluida, se borra la memoria de trabajo de la caja registradora, todos los totales y contadores (todos los datos de los informes) y cancela todos los datos de programación de la caja registradora con la excepción de los títulos específicos del idioma programados. **Tenga el máximo cuidado cuando utilice esta operación de puesta a cero.**

1. Posición de la llave del interruptor de control: OFF.

2. Pulse y mantenga pulsado  durante 2 segundos y a continuación pulse   .

3. Vuelva a programar la caja registradora.

Si la caja registradora sigue en una condición de error, proceda con la operación de Puesta a cero completa - Todos los Datos.

### Puesta a cero completa - Todos los datos - <Puesta a cero A>

La operación Puesta a cero completa - Todos los datos borra la memoria de trabajo de la caja registradora, todos los totales y contadores (todos los datos de los informes) y cancela todos los datos de programación de la caja registradora. **Tenga el máximo cuidado cuando utilice esta operación de puesta a cero. Utilice este método sólo como último recurso.**

1. Posición de la llave del conmutador de control: **OFF**.
2. Pulse y mantenga pulsado  durante 2 segundos y a continuación pulse   .
3. Vuelva a programar la caja registradora.

## Diario electrónico

La caja registradora cuenta con una memoria de diario electrónico que, de forma predeterminada, puede almacenar hasta 13.000 líneas de datos de transacciones. **El diario electrónico no está activado en el momento de recibir la caja registradora**, pero puede activarlo en cualquier momento de la forma siguiente:

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.

2. Presione   .

Una vez que el diario electrónico está activado, puede personalizar algunas de sus características mediante la programación de las opciones del sistema 4, 40, 41, 42 y 53. Consulte "Opciones del sistema" para obtener más detalles.

El diario electrónico (EJ) almacena todos los comprobantes de ventas registrados en los modos REG y MGR, lo que permite imprimir este registro en cualquier momento o cuando la memoria está casi llena o llena.

Para saber cuántas líneas quedan disponibles en el diario electrónico, pulse    en el modo REG y fuera de la transacción de ventas.

Cuando el diario alcanza la condición de casi lleno, queda memoria libre para menos de 700 líneas en la memoria del diario. La pantalla del operador indica el número de líneas restantes y se emite un tono de advertencia al comienzo y el final de cada transacción realizada (si se programa).

Pulse  para continuar con su transacción y después imprimir el contenido del diario electrónico como se explica más abajo o, en caso contrario, continuar con otras transacciones.

Cuando el diario alcanza la **condición de lleno**, quedan en la memoria menos de 300 líneas. Aparece un mensaje que le indica que la memoria del diario está llena junto con un tono de advertencia al inicio de cada transacción. Pulse  y continúe con la transacción.

A continuación, puede imprimir el contenido del diario electrónico, como se ha explicado anteriormente, o continuar con otras transacciones. Recuerde sin embargo que los datos de la transacción NO se almacenarán en la memoria y que el número consecutivo del comprobante no se incrementará. Si desea finalizar la transacción de venta, presione .

## Impresión y borrado del contenido del diario electrónico

Asegúrese de que haya mucho papel cargado en la impresora.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **Z**.

2. Presione  .

Cuando se imprime el contenido del diario electrónico, aparece un mensaje junto con un tono sonoro para indicar que la capacidad de memoria del EJ se ha restablecido a su capacidad máxima de líneas programada.

**NOTA:** También se puede imprimir el contenido del diario electrónico con el interruptor de control en la posición X. Sin embargo, al hacerlo no se borra la memoria electrónica.

## Borrado de la memoria del diario electrónico sin imprimir el contenido

La memoria del diario electrónico se borra pero **no se imprime**:

1. Posición de la llave del conmutador de control: **Z**.

2. Presione    .

## Programación de la puesta en servicio rápida

En esta sección se explica cómo programar las características básicas de la caja registradora, de forma que sea posible empezar a trabajar inmediatamente con su nuevo producto.

La información correspondiente a programas y transacciones para los informes de gestión se almacenan en la memoria de la caja registradora, que está protegida por baterías de respaldo.

**Antes de empezar a programar la caja registradora o a realizar transacciones de venta, introduzca las pilas para mantener esta información en caso de caída de tensión o en la eventualidad de que la caja registradora se haya desconectado de la toma de corriente.**

## Programación de la puesta en servicio rápida

### 1. Seleccionar su idioma

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.

2. Presione  .

3. Pulse en su identificador de idioma:  para

español,  para francés,  para alemán,

 para una entrada de nuevo idioma o  para inglés.

4. Presione .

**Ejemplo:** Programar la caja registradora para imprimir en español.

**Teclee/pulse:**      
Identificador de idioma

### Programar la fecha

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.

2. Escriba la fecha actual con formato DDMMMAA

3. Presione .

**Ejemplo:** Programar la fecha 25 de mayo de 2007

### Teclee/pulse:

        
Día                    Mes                    Año

El formato de fecha puede cambiarse mediante la programación de la opción de sistema 1.

### Programar la hora

- Posición de la llave del interruptor de control: **PRG**.
- Teclee la hora actual con el formato HH:MM de 24 horas.

3. Presione

**Ejemplo:** Cambiar la hora a las 15:30 horas.

Teclee/pulse: Hora Minutos

El formato de hora puede cambiarse mediante la programación de la opción de sistema 2.

### Programación de los porcentajes de IVA fijos

- Posición de la llave del interruptor de control: **PRG**.
- Teclee el identificador de porcentaje de IVA de 1 dígito [**de 1 a 4**], 1 para IVA1, 2 para IVA2, 3 para IVA3 y 4 para IVA4.

3. Presione

4. Teclee el porcentaje de IVA. Introduzca cinco dígitos. TRES dígitos van después de la coma decimal.

5. Presione

**Ejemplo:** Programar el 5,50% para el porcentaje IVA1.

Teclee/pulse:

Número de IVA  
5 50

**NOTA:** Antes de cambiar un porcentaje de IVA, imprima un informe financiero Z. Consulte "Informe financiero X y Z1".

Consulte las secciones "Redondeo de fracciones para cálculos de IVA" e "Impresión de información de IVA en los comprobantes para clientes" para otras funciones relacionadas con el IVA.

### Programación de departamentos

Hay disponibles un total de 99 departamentos. Programar un departamento significa definir un estado de departamento y su precio asociado.

El estado de departamento está formado por un código de 9 dígitos que caracteriza al departamento como se indica a continuación:

- Ventas positivas o negativas
- Ventas de un artículo individual o múltiple
- Estado High Digit Lock Out (HDLO), por el que se prohíben los importes de artículos de un número determinado de dígitos.
- porcentaje de IVA (programado previamente)
- un porcentaje de IVA que puede aplicarse al departamento, reemplazando temporalmente al porcentaje de IVA predefinido
- Vinculación a una de las 10 categorías de mercaderías.

A continuación, existe la posibilidad de asignar un precio predefinido al departamento.

El estado de departamento de 9 dígitos puede programarse, mediante las opciones siguientes:

### Ventas positivas/negativas Sales

- 0 = Departamento positivo  
1 = Departamento negativo

### HDLO

- 0 = No HDLO  
1 = 0,01 - 0,09  
2 = 0,01 - 0,99  
3 = 0,01 - 9,99  
4 = 0,01 - 99,99  
5 = 0,01 - 999,99  
6 = 0,01 - 9999,99

### Estado de impuesto por comida para llevar

- 00 = Exento de impuestos  
01 = Impositivo con IVA 1  
02 = Impositivo con IVA 2  
03 = Impositivo con IVA 3  
04 = Impositivo con IVA 4

1. Posición de la llave del interruptor de control: **PRG**.

2. Pulse para introducir el modo de programación de estado del departamento.  
3. Defina el departamento que va a programar introduciendo el número de departamento [**de 1 a 99**]

y a continuación, pulse

4. Teclee el [**Código de ventas positivas/negativas**], [**Código de ventas artículo individual/múltiple**], [**Código HDLO**], [**Código de estado impositivo**], [**Estado de impuesto por comida para llevar**] y [**Categoría de mercaderías**] consultando la tabla anterior. Es necesario introducir un código de estado de 9 dígitos.

5. Pulse seguido de para salir.

6. Pulse para introducir el modo de definición de precio de departamento.  
7. Defina el departamento que va a asociar con un precio introduciendo el número de departamento [**de 1 a 99**] y a continuación, pulse

8. Teclee un [**precio de unidad**] para asignarlo, pulse seguido de para salir.

**Ejemplo:** Programe el Departamento 2 como se indica a continuación: ventas positivas de artículo múltiple, no HDLO, IVA 2, IVA 0 por comida para llevar, vinculado a categoría 3 y con un precio asociado de 2,50 €

Teclee/pulse:

Departamento Ventas positivas Venta de artículo No HDLO Impositivo Estado de impuesto por comida para llevar

Categoría de mercadería

Departamento Precio unitario

Después de programar sus departamentos, puede imprimir un informe que indica los valores de programación. Consulte la sección "Informe de programación de departamento" para obtener más detalles.

### Programar Artículos de Precio Fijo (PLUs)

Pueden programarse hasta 2.000 PLUs. Programar un artículo de precio fijo (PLU) significa asociarle un precio fijo y un estado y después vincularlo a un departamento.

Para cada PLU, normalmente se introduce un código numérico que lo identifica (su código PLU). Si tiene un lector de código de barras, puede leer el código de barras de un artículo e introducir automáticamente el código en lugar de teclearlo.

El estado de PLU de 5 dígitos puede programarse mediante las opciones siguientes:

#### Estado de precio

**0 = Precio abierto de PLU**

**con o sin precio predefinido.**

**1 = Precio abierto de PLU sin precio predeterminado.**

**2 = Sólo se permite el precio predefinido para el PLU.**

#### Estado impositivo

**00 = Exento de impuestos**

**01 = Sujeto a impuestos con IVA 1**

**02 = Sujeto a impuestos con IVA 2**

**03 = Sujeto a impuestos con IVA 3**

**04 = Sujeto a impuestos con IVA 4**

#### Estado de impuesto por comida para llevar

**00 = Exento de impuestos**

**01 = Sujeto a impuestos con IVA 1**

**02 = Sujeto a impuestos con IVA 2**

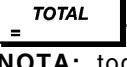
**03 = Sujeto a impuestos con IVA 3**

**04 = Sujeto a impuestos con IVA 4**

1. Posición de la llave del interruptor de control: **PRG**

2. Pulse  para introducir el modo de definición de precio de PLU.

3. Teclee el número de PLU [1 a 2000] y pulse  olea el código de barras del artículo.

4. Teclee el precio por unidad [0 a 99999,99] que desea asignar al PLU, a continuación pulse  y salga con .

**NOTA:** todos los precios introducidos deben especificarse con 2 posiciones decimales.

5. Pulse  para entrar en el Modo de definición de estado de PLU.

6. Teclee el número de PLU [1 a 2000] y pulse  olea el código de barras del artículo.

7. Teclee el **[Estado de precio]**, **[Estado impositivo]** y el **[Estado de impuesto por comida para llevar]**, un código de 5 dígitos consultando la tabla anterior.

8. Pulse  seguido de  para salir.

9. Pulse  para entrar en el Modo de definición de vínculo de departamento de PLU.

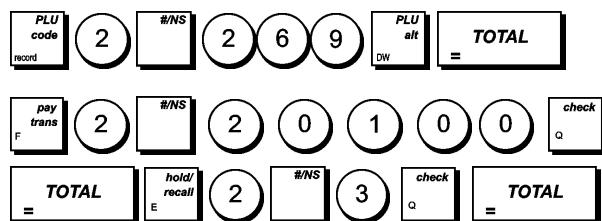
10. Teclee el número de PLU [1 a 2000] que está programando actualmente y pulse  o, de nuevo, lea el código de barras del artículo.

11. Teclee el número de departamento **[del 1 al 99]** al que desea vincular el PLU. Si se requiere el impuesto para un número concreto de PLU, asegúrese de vincular el número de PLU relacionado con el artículo a un departamento que esté programado para calcular el impuesto. Para programar un departamento para los impuestos, consulte la sección Programar los departamentos.

12. Pulse  y a continuación pulse  para salir.

**Ejemplo:** Crear PLU 2 con un precio de unidad de 2,69 €, estado 2 01 00 y vinculado al Departamento 3.

#### Teclee/pulse:



Después de programar sus PLUs, puede imprimir un informe que indica los valores de programación. Consulte la sección "Informe de programación de PLU" para obtener más detalles.

## Programación y características de la caja registradora

La información correspondiente a programas y transacciones para los informes de gestión se almacenan en la memoria de la caja registradora, que está protegida por baterías de respaldo.

**Antes de empezar a programar la caja registradora o a realizar transacciones de venta, introduzca las pilas para mantener esta información en caso de caída de tensión o en la eventualidad de que la caja registradora se desconecte de la toma de corriente.**

## Modificación de la programación de la caja registradora

Si desea hacer un cambio en su programación inicial (por ejemplo una actualización en los porcentajes de IVA, los PLUs o los tipos de cambio):

- Gire el interruptor de bloqueo a la posición PRG.
- Repita el programa afectado y confirme de la forma explicada en las secciones siguientes.
- Gire el interruptor de control a otro modo de funcionamiento.

La introducción de un nuevo programa sobrescribe automáticamente una entrada previa para el mismo programa.

## Programación de títulos con el teclado alfanumérico y la tabla de caracteres

En el modo PRG, pulse  repetidamente la tecla hasta que vea la entidad para la que desea programar un título, mostradas en este orden:

1. Artículos de PLU: hasta 2.000 nombres de artículos de PLU con un máximo de 16 caracteres.
2. Departamentos: hasta 99 nombres de departamento con un máximo de 12 caracteres cada uno.

3. Grupos de departamentos (categoría de mercadería): hasta 10 nombres con un máximo de 12 caracteres cada uno.
4. Cajeros: hasta 15 nombres con un máximo de 24 caracteres cada uno.
5. Encabezados de comprobante: hasta 10 líneas con un máximo de 24 caracteres cada una.
6. Pies de comprobante: hasta 10 líneas con un máximo de 24 caracteres cada una.
7. Divisas extranjeras: hasta 4 identificadores con un máximo de 10 caracteres cada uno.
8. Medios de pago: hasta 5 identificadores con un máximo de 12 caracteres cada uno.
9. Títulos de entrada de nuevo idioma: hasta 114 títulos de idioma con un máximo de 10 caracteres cada uno.
10. Títulos de entrada de nuevo idioma: hasta 46 títulos de idioma con un máximo de 24 caracteres cada uno.

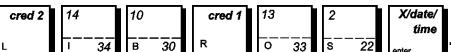
Utilizar el teclado para introducir las mayúsculas no acentuadas y la tabla de caracteres para introducir las letras minúsculas, las mayúsculas y minúsculas acentuadas, los caracteres especiales o los símbolos.

### Uso del teclado

Para utilizar el teclado para introducir letras de título mayúsculas no acentuadas, busque la letra que desee en el teclado de la caja registradora y pulse su tecla asociada (la letra que aparecerá en lado derecho de la pantalla).

- Para dar a un carácter determinado un atributo de anchura doble, pulse  antes de pulsar la tecla de carácter correspondiente.
- Para introducir un espacio entre caracteres, pulse .
- Si la misma tecla tiene que ser utilizada para letras consecutivas de un título, pulse la tecla  entre las dos letras.
- Cualquier carácter incorrecto puede cancelarse pulsando  que tiene la típica función de retroceso del entorno de PC.
- Para cambiar entre letras mayúsculas ACTIVADAS/DESACTIVADAS, pulse .
- Para saltar directamente a un número de registro determinado (por ejemplo, para saltar al Departamento número 4) teclee el número de registro mediante el teclado numérico y a continuación, pulse .
- Confirme el título final presionando .

**Ejemplo:** Introduzca la palabra LIBROS.

**Teclee/pulse:** .

**NOTA:** Para anular una secuencia de programación introducida parcialmente, pude utilizar la tecla .

### Uso de la tabla de caracteres

La tabla de caracteres ofrece todas las letras y los símbolos que la caja registradora es capaz de imprimir. Como se muestra en la Figura 7, la Tabla de caracteres se divide en dos partes: una identificada con "CAPS" en la esquina superior izquierda y que se utiliza con el modo CAPS activado y otra identificada con "Non CAPS" y que se utiliza con el modo CAPS desactivado.

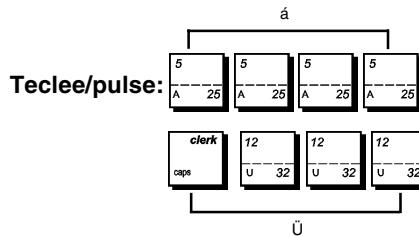
- Para cambiar la caja registradora entre el modo **CAPS** y **Non CAPS**, pulse . Cuando la caja registradora esté en el modo CAPS, aparece una línea en el lado izquierdo de la pantalla.

Para utilizar la tabla de caracteres:

- Busque primero la letra o el símbolo que desea y después identifique su tecla en la primera columna de la izquierda.
- Cambie la caja registradora al modo CAPS o Non CAPS en función de en qué parte de la tabla se encuentre el símbolo que usted desea.
- Pulse la tecla alfanumérica del teclado tantas veces como sea necesario para seleccionar el carácter, que se indica mediante el número correspondiente en la fila de la parte superior de la tabla.
- Confirme el título final presionando .

**NOTA:** No se visualizan las letras nacionales especiales acentuadas.

**Ejemplo:** Seleccionar las letras à y Ü.



### Encabezado y pie de comprobantes

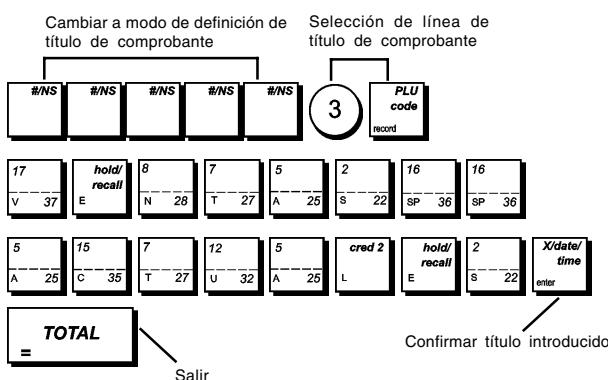
De forma predeterminada su caja registradora imprime un encabezado en todos los comprobantes de cliente. Además puede imprimir un pie personalizado, si programa la opción 79 del sistema de la forma adecuada. Consulte la sección "Opciones de sistema" para obtener más detalles.

El encabezado predeterminado del comprobante puede contener hasta un máximo de 10 líneas con 24 caracteres cada una, o bien 20 líneas si se considera que el pie de página forma parte del encabezado. Si la opción del sistema 79 tiene el valor 1, de forma que se imprime un pie en el comprobante de ventas, el encabezado y el pie constan cada uno de 10 líneas de 24 caracteres cada una con los títulos predeterminados. Es posible modificar el título predeterminado de la caja registradora o el pie predeterminado programado, usando el teclado numérico y/o la tabla de caracteres para introducir los caracteres.

1. Posición de la llave del interruptor de control: **PRG**.
2. Pulse  repetidamente hasta que aparezca el mensaje que indica la primera línea del título del comprobante, o que indica la primera línea del pie del comprobante.
3. Para ir a una línea específica de encabezado o pie, teclee el **[número de línea]** en el teclado numérico y a continuación, pulse .
4. Defina las letras o los caracteres de la cadena que deseé definir y presione . Ahora se le pide que personalice la siguiente línea.
5. Repita los pasos 3 y 4 si desea programar las demás líneas del título o el pie programable.
6. Presione  para salir.

**Ejemplo:** Cambie la tercera línea del encabezado predeterminado a VENTAS ACTUALES utilizando la tabla de caracteres CAPS.

**Teclee/pulse:**



### Porcentaje de descuento (-%) o incremento (+%)

Las teclas **%1/ RA** y **%2/ PO** pueden configurarse para aplicar un porcentaje de descuento o incremento predefinido. Este procedimiento puede aplicarse a un artículo concreto o al total de transacción de ventas. El procedimiento para ambas teclas es el mismo:

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee el **[número de 4 dígitos]** que representa el porcentaje deseado. Puede especificar un valor en el rango de 0 a 99,9. Es necesario situar dos dígitos antes de la coma decimal y otros dos dígitos a continuación.
3. Especifique si el porcentaje es un descuento o un incremento introduciendo el código apropiado como se indica a continuación:

0 = Porcentaje a sumar

#### 1 = Porcentaje de descuento (predeterminado)

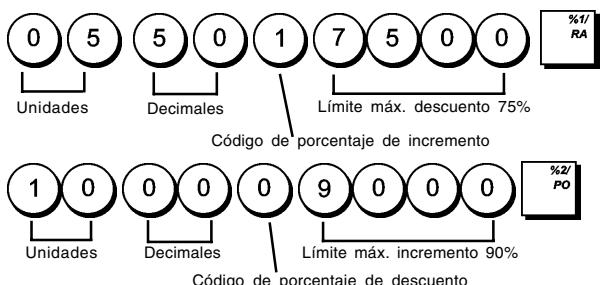
4. Introduzca el límite de porcentaje **[4 dígitos]**. Puede utilizar un valor en el rango de 0 a 99,99. Es necesario situar dos dígitos antes de la coma decimal y otros dos dígitos a continuación. El valor predeterminado es 9999.
- Nota: Cuando el límite de porcentaje está configurado como 0000, no es posible redefinir el porcentaje predefinido asociado con la tecla.

5. Pulse **%1/ RA** o **%2/ PO** para asignar el porcentaje y la función a la tecla correspondiente.

**Ejemplo:** Programe la tecla **%1/ RA** con un descuento del

5,50% y un límite de descuento del 75%, y la tecla **%2/ PO** con un incremento estándar de un 10% y un límite de incremento del 90%.

**Teclee/pulse:**



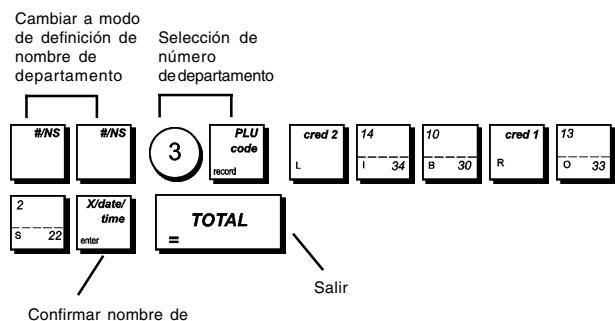
### Nombres de departamentos

Puede asignar un nombre de hasta 12 caracteres de largo para cada uno de los 99 departamentos disponibles. Los nombres de los departamentos definidos se imprimen en los comprobantes para clientes, los informes diarios y todos los informes de gestión.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Pulse **#NS** varias veces hasta que aparezca el mensaje que indica el primer departamento personalizable.
3. Para ir a un departamento específico para personalizarlo, teclee el número de departamento **[de 1 a 99]** en el teclado numérico y a continuación, pulse **PLU code record**.
4. Introduzca las letras o los caracteres de la cadena que desee definir y a continuación pulse **X/date/time enter**. Ahora se le pide que personalice el siguiente departamento.
5. Repita los pasos 3 y 4 con todos los nombres de departamento deseados.
6. Presione **= TOTAL** para salir.

**Ejemplo:** Nombre departamento 3 "LIBROS" utilizando la tabla de caracteres CAPS.

**Ejemplo:**



### Nombres de grupos de departamentos

Puede asignar un nombre de hasta 12 caracteres de longitud para cada uno de los 10 departamentos de mercaderías (grupos de departamentos) disponibles. Los nombres de las categorías de mercadería que defina se imprimen en los comprobantes para clientes, los informes diarios y todos los informes de gestión.

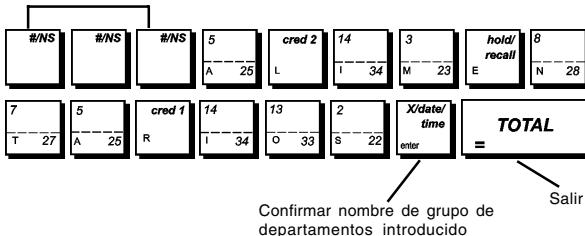
1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Pulse **#NS** varias veces hasta que aparezca el mensaje que indica el primer grupo de departamentos personalizable.
3. Para ir a un grupo de departamentos específico para personalizarlo, teclee el número de grupo de departamentos **[de 1 a 10]** en el teclado numérico y a continuación, pulse **PLU code record**.
4. Introduzca las letras o los caracteres de la cadena que desee definir y a continuación pulse **X/date/time enter**. Ahora se le pide que personalice el siguiente grupo de departamentos.
5. Repita los pasos 3 y 4 con todos los nombres de grupo de departamentos que desee.

6. Pulse **= TOTAL** para salir.

**Ejemplo:** Nombre departamento 1 "ALIMENTARIOS" utilizando la tabla de caracteres CAPS.

#### Teclee/pulse:

Cambiar a modo de definición de nombre de grupo de departamentos



## Nombres de artículos PLU

Después de asignar un precio a un código de PLU, es posible asignar un nombre al PLU para identificar el producto al que representa. El nombre que asocie al código del PLU debe tener un máximo de 16 caracteres de largo.

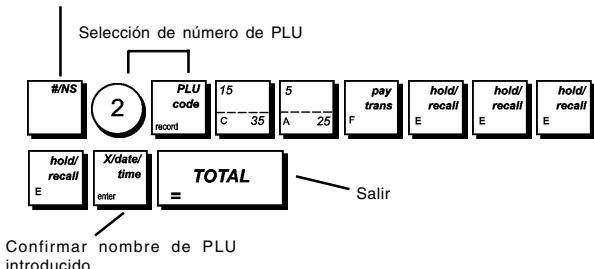
Los nombres de PLU definidos se imprimen en los comprobantes para clientes, los informes diarios y los informes de gestión de PLUs.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Presione **#NS** para mostrar el mensaje que indica el primer PLU.
3. Para ir a un PLU específico para personalizarlo, teclee el número de PLU **[de 1 a 2000]** en el teclado numérico y a continuación, pulse **PLU code record**.
4. Introduzca las letras o los caracteres de la cadena que deseé definir y a continuación pulse **X/date/time enter**. Ahora se le pide que personalice el siguiente PLU.
5. Repita los pasos 3 y 4 para todos los nombres de PLU deseados.
6. Presione **= TOTAL** para salir.

**Ejemplo:** Nombre PLU 2 "CAFÉ" utilizando la tabla de caracteres CAPS.

#### Teclee/pulse:

Cambiar a modo de definición de nombre de PLU



## Identificadores de medios de pago

Puede asignar un nombre de hasta 12 caracteres de longitud a cada uno de los tipos de medios que pueden utilizarse para el pago. En la programación de títulos, los números que identifican cada tipo de papel son los siguientes:

- |                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| 1 = Efectivo          | 4 = Tarjeta de crédito 1 |
| 2 = Cheque            | 5 = Tarjeta de crédito 2 |
| 3 = Tarjeta de débito |                          |

Los nombres de los medios definidos se imprimen en los comprobantes para clientes, los informes diarios y todos los informes de gestión.

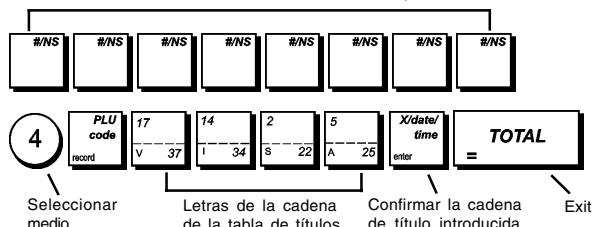
1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.

2. Pulse **#NS** varias veces hasta que aparezca el mensaje que indica la primera tarjeta de crédito personalizable.
3. Mediante el teclado numérico, teclee el número del tipo de medio que desea programar y pulse **PLU code record**.
4. Introduzca las letras o los caracteres de la cadena que deseé definir y a continuación pulse **X/date/time enter**. Ahora se le pide que asigne el nombre a la siguiente tarjeta de crédito.
5. Pulse **= TOTAL** para salir.

**Ejemplo:** Identifique la tarjeta de crédito 1 como "VISA" usando la tabla de caracteres CAPS.

#### Teclee/pulse:

Cambie al modo de definición de cadena de tarjeta de crédito



## Personalización de los títulos de la máquina (entrada de nuevo idioma)

Su caja registradora tiene un total de 114 cadenas de título operativas que puede personalizar con su propio idioma. En la caja registradora hay ya 4 idiomas programados que puede seleccionar, pero también tiene la opción de definir cadenas específicas para su idioma para todos los títulos que la caja registradora imprime y muestra para adaptarlos mejor a sus necesidades.

Puede personalizar además 46 cadenas más de títulos impresos.

Después de la programación, para utilizar los títulos personalizados cambie la selección de idioma de su caja registradora a "Programable" cambiando la opción de sistema 96 a 4 como se explica en la sección "Seleccionar idioma".

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Pulse **#NS** repetidamente hasta que aparezca el mensaje "TXT - S001" que indica la primera cadena de título personalizable de las 114 disponibles o hasta que aparezca el mensaje "TXT - L001" que indica la primera cadena de los 46 títulos impresos disponibles.

3. Consultando la "Tabla de títulos" que aparece al final de este manual, seleccione la cadena de mensaje que desea personalizar. Para ir a una cadena específica, teclee el número de cadena [de 1 a 114] que corresponda a la que desea personalizar y a continuación, pulse



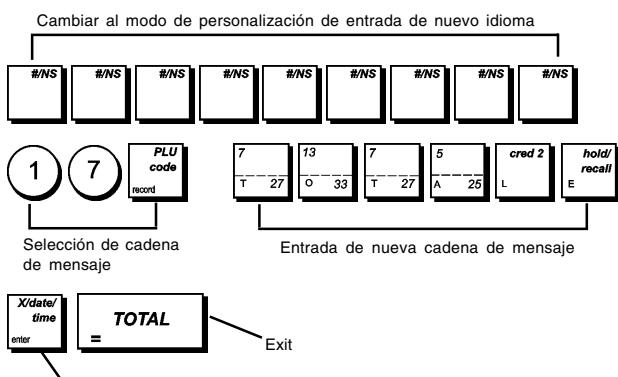
4. Introduzca las letras o los caracteres de la cadena que deseé definir y a continuación pulse **X/date/time enter**. Ahora se le pide que personalice la siguiente cadena.
5. Repita los pasos 3 y 4 para todas las cadenas de título que desee.

6. Pulse **= TOTAL** para salir.

**NOTA:** Recuerde que tiene que cambiar la selección de idioma de su caja registradora a "Programable" cambiando la opción de sistema 96 a 4 como se explica en la sección "Seleccionar su idioma".

**Ejemplo:** Personalice la cadena de mensaje "TOTAL" a "TOTALE" mediante la tabla de caracteres CAPS.

#### Teclee/pulse:



Para ver cómo ha programado los títulos del nuevo idioma, imprima un informe de programación de entrada de nuevo idioma. Pulse **9 0** o **9 1** seguido de



#### Tipos de cambio de divisas

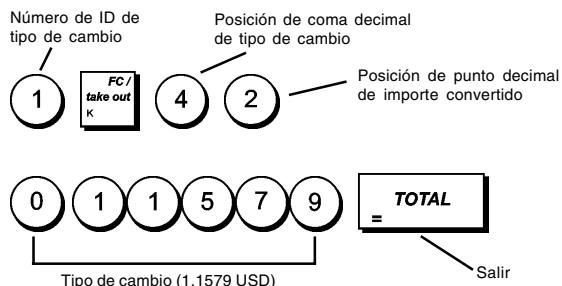
Es posible programar hasta cuatro tipos de cambio de divisas diferentes. El valor de la divisa se muestra siempre

que se presiona **FC/take out k** durante una transacción de venta.

1. Posición de la llave del comutador de control: **PRG**.
2. Teclee el número de identificación de **1** a **4** corresponding to the foreign currency exchange rate that you wish to define.
3. Presione **FC/take out k**.
4. Escriba la **[posición de la coma decimal]** del tipo de cambio (de 0 a 8 dígitos tras el punto decimal). **Predeterminado = 0**.
5. Escriba la **[posición de la coma decimal]** del importe convertido (de 0 a 3 dígitos tras el punto decimal). **Predeterminado = 2**.
6. Escriba el **[tipo de cambio]** usando un máximo de seis dígitos sin especificar ningún punto decimal.
7. Presione **= TOTAL**.

**Ejemplo:** Programar el primer tipo de cambio como: 1 EUR = 1,1579 USD.

#### Teclee/pulse:

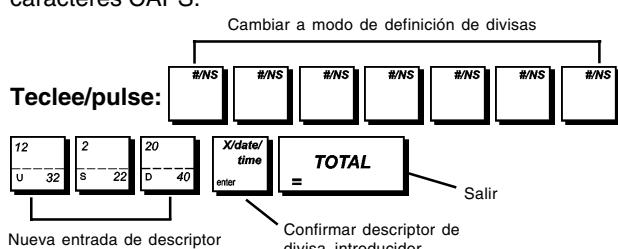


#### Descriptores de divisas

Es posible definir un descriptor de hasta 10 caracteres para cada uno de los cuatro tipos de cambio programados. El descriptor de divisa utilizado se imprime en el comprobante para cliente durante las transacciones de venta que finalicen con un pago en divisas. También se usa en los informes de gestión.

1. Posición de la llave del comutador de control: **PRG**.
2. Presione **#/NS** hasta que aparezca el mensaje, que indica el primero de los cuatro tipos posibles de cambio de divisas.
3. Para ir a una divisa extranjera específica para identificarla, teclee el número de divisa **[de 1 a 4]** en el teclado numérico y a continuación, pulse **PLU code record**.
4. Introduzca las letras o los caracteres de la cadena que deseé definir y a continuación pulse **X/date/time enter**. Ahora se le pide que personalice la siguiente divisa extranjeria.
5. Repita los pasos 3 y 4 si desea asignar un descriptor a las demás divisas, siempre y cuando hayan sido definidas previamente.
6. Presione **= TOTAL** para salir.

**Ejemplo:** Asignar "USD" a la divisa 1 mediante la tabla de caracteres CAPS.



#### Opción de redondeo para divisas

Para el franco suizo, la corona danesa, la corona sueca y el euro, es posible programar la máquina de forma que el importe de una transacción se redondee automáticamente

en función de si se presiona **S.Total w VAT**, **= TOTAL** o una tecla **[cambio]**. El resultado redondeado aparecerá en la pantalla del operador y del cliente y se imprime en el recibo del cliente y el informe diario. Los redondeos totales se indican en los informes financieros.

## Activación de la opción de redondeo

Como se indica en la sección "Opciones del sistema", el cambio de la opción del sistema 21 al valor relacionado (1, 2, 3 ó 4) permite programar la máquina para redondear los subtotales o valores de cambio de la divisa correspondiente.

## Posición de la coma decimal

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG.**
2. Teclee el número de estado **[0, 1, 2 o 3]** para seleccionar el formato deseado como se indica en la siguiente tabla:

### Número de estado      Formato

0	x
1	x,x
2	x,xx ( <b>val. predet.</b> )
3	x,xxx

3. Presione  para activar el nuevo formato.

**Ejemplo:** Programar la caja registradora de forma que existan tres dígitos a continuación de la coma decimal.

Teclee/pulse:  

Número de estado

## Redondeo de fracciones para cálculos de IVA

El redondeo fraccionario se utiliza para redondear cifras con decimales, por exceso o por defecto, al número entero más cercano y se utiliza para cálculos de impuestos porcentuales y descuentos porcentuales.

Escoja entre las tres opciones siguientes el redondeo que Ud. necesita:

### Número de estado Redondeo de fracciones

0	una fracción de un céntimo se redondea por defecto a un céntimo
50	una fracción por debajo de un céntimo y medio se redondee por defecto a un céntimo mientras una fracción por encima de un céntimo y medio se redondee por exceso al céntimo superior ( <b>valor predeterminado</b> )
99	una fracción de un céntimo se redondea al céntimo superior

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG.**
2. Teclee el número de estado **[0, 50 o 99]** para seleccionar el redondeo fraccionario deseado.

3. Presione  para guardar el nuevo valor.

**Ejemplo:** Programe el código de redondeo de forma que una fracción por debajo de un céntimo y medio se redondee por defecto a un céntimo mientras una fracción por encima de un céntimo y medio se redondee por exceso al céntimo superior.

Teclee/pulse:   

Número de estado

## Impresión de información de IVA en los comprobantes para clientes

Es posible programar la caja registradora para imprimir la siguiente información de IVA en el comprobante para cliente, conforme con sus exigencias comerciales o nacionales.

### Programación de la Caja Registradora para imprimir la información IVA necesaria

Con referencia a la sección "Opciones del sistema", configurando las opciones del sistema 70, 71, 72, 73, 74, 75 y 76 puede programar la caja registradora para imprimir la información de IVA que necesita.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG.**
2. Teclee el **[número de opción de sistema]** seguido del número de estado  A continuación pulse .
3. Gire la llave del conmutador de control a la posición **OFF**.

### Recibo con cálculo de la suma de todos los importes de IVA (TL IVA) - Opción del sistema 71

<b>TOTAL</b>	<b>*26.00</b>
AMOUNT	*50.00
CHANGE	*24.00
TL-VAT	*3.56

Suma de totales de IVA individuales

### Comprobante con los totales de las ventas tasados por tipo (IVA) - Opción del sistema 72

<b>TOTAL</b>	<b>*26.00</b>
AMOUNT	*50.00
CHANGE	*24.00
VAT1 5.5%	*0.08
VAT2 10%	*0.68
VAT3 19%	*0.80
VAT4 20%	*2.00

Totales de IVA por porcentaje programado

### Comprobante con los totales de las ventas con IVA detallados por tipo (IMP C/IMP) - Opción del sistema 73

<b>TOTAL</b>	<b>*26.00</b>
AMOUNT	*50.00
CHANGE	*24.00
TXBL_W_1 5.5%	*1.50
TXBL_W_2 10%	*7.50
TXBL_W_3 19%	*5.00
TXBL_W_4 20%	*12.00

Totales de las ventas con IVA detallados por tipo

### Comprobante de todos los totales de ventas con IVA (T.IMP.C/I.) - Opción del sistema 74

<b>TOTAL</b>	<b>*26.00</b>
AMOUNT	*50.00
CHANGE	*24.00
TXBL_TL_W	*26.00

Todos los totales de ventas con IVA

## Comprobante con los totales de las ventas sin IVA detallados por tipo (IMPS/IMP.) - Opción del sistema 75

<b>TOTAL</b>	¥26.00
AMOUNT	¥50.00
CHANGE	¥24.00
TXBL_0_1 5.5%	¥1.42
TXBL_0_2 10%	¥6.82
TXBL_0_3 19%	¥4.20
TXBL_0_4 20%	¥10.00
Totales de las ventas sin IVA detallados por tipo	

## Comprobante del total de ventas sin IVA (T.IMP. S/I.) - Opción del sistema 76

<b>TOTAL</b>	¥26.00
AMOUNT	¥50.00
CHANGE	¥24.00
TXBL_TL_0	¥22.44
Total de ventas sin IVA	

## Sistema de cajeros

El Sistema Cajero es una opción de seguridad que le permite controlar el acceso a la caja registradora y el número de transacciones y las ventas de hasta 15 cajeros.

**Su caja registradora está configurada de fábrica con el Sistema Cajero desactivado.** Cuando el sistema de cajero está desactivado, la caja registradora puede utilizarse libremente.

Puede activar el sistema de cajero para establecer un nivel de protección y de control de ventas. Con el sistema de cajero activado, la caja registradora puede utilizarse después de introducir un número de cajero del 1 al 15 o un número de cajero y su código de seguridad de 3 dígitos asociado en función del nivel de seguridad programado.

Con el sistema de cajero activado puede decidir un estado operativo para cada cajero, de esta manera se activan todas las actividades para el cajero o se impide que el cajero realice ciertas transacciones.

También puede programar otras funciones relacionadas con el cajero. Consulte "Opciones del sistema", opciones del sistema 6, 7 y 62 para obtener más detalles.

### Activación del Sistema Cajero

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.

2. Presione .

### Desactivación del Sistema Cajero

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.

2. Presione .

### Programación de un estado operativo y un código secreto de cajero

Con el sistema de cajero activo, puede asignar un código de estado operativo de 7 dígitos para cada cajero que defina qué actividades están activadas o desactivadas. También debe definir un código de seguridad de 3 dígitos que el cajero tendrá que introducir para poder utilizar las funciones de caja registradora.

En la lista que aparece a continuación se muestran las actividades que puede activar o desactivar para cada cajero y sus códigos relacionados:

<b>Entradas de anulaciones</b>	<b>Entradas de reembolso</b>
1 = Desactivado	1 = Desactivado
<b>0 = Activado</b>	<b>0 = Activado</b>

<b>Entradas de % negativo</b>	<b>Entradas de salida de caja</b>
1 = Desactivado	1 = Desactivado
<b>0 = Activado</b>	<b>0 = Activado</b>

**NOTA:** Las entradas de % negativo y las entradas de salida de caja deben tener definido el mismo valor (0 ó 1 en todos los casos).

<b>Departamento negativo y función PLU</b>	<b>Transacciones de entradas de cupones</b>
--	---

1 = Desactivado	1 = Desactivado
<b>0 = Activado</b>	<b>0 = Activado</b>

**Modo de formación**  
**0 = Cajero normal**  
1 = Cajero en formación

**NOTA:** De forma predeterminada, a todos los cajeros se les asigna el siguiente código de estado operativo de 7 dígitos: 0000000. Por tanto están programados como cajeros normales que tienen permitidas las operaciones indicadas arriba.

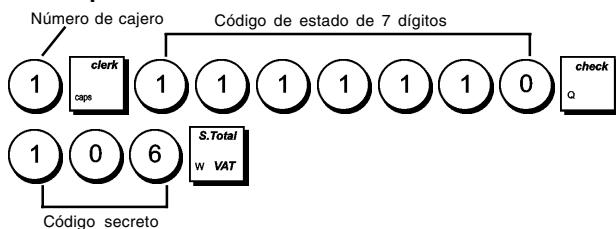
Si algunas operaciones están desactivadas para un cajero, el mismo cajero puede, sin embargo, realizar dichas operaciones si es autorizado a utilizar el modo Administrador. En este caso el conmutador de control debe estar en la posición MGR para que puedan realizarse todas las actividades indicadas anteriormente, con la excepción del funcionamiento en el modo de formación.

Con el Sistema Cajero activo:

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee el número de  que corresponde al cajero que deseé programar y a continuación pulse .
3. Teclee el [código de entrada de anulaciones], [código de entradas de reembolso], [código de entradas % negativo], [código de entradas de salida a caja], [código de transacciones departamento negativo y función PLU], [código de entradas de cupón] y [código de modo de formación] en este orden. Para ello, consulte la tabla anterior. Es necesario introducir un código de estado de 7 dígitos.
4. Pulse .
5. Defina un código secreto de tres dígitos escribiendo tres **[teclas numéricas]** y a continuación, pulse .

**Ejemplo:** Configure Cajero 1 como un cajero normal, con todas las actividades desactivadas y asigne un código secreto 106.

#### Teclee/pulse:



## Introducción de un número de cajero/código secreto antes de las operaciones de caja registradora

- Posición de la llave del conmutador de control: **REG o MGR.**
- Escriba un número de cajero de **1** a **1 5** y presione **clerk caps**.
- Teclee el código de tres dígitos correspondiente (si está programado) y pulse **check**. De forma predeterminada, el código secreto es 000.

El número de cajero se muestra en la pantalla (dos dígitos en el extremo izquierdo) para identificar el cajero en la operación y para indicar que ahora pueden realizarse las transacciones. El número del cajero o el nombre programado se imprime en el comprobante de venta y en los informes de gestión.

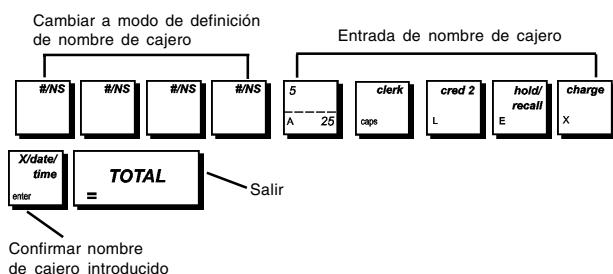
## Nombres de cajeros

Se puede programar un nombre de cajero o un identificador de hasta 24 caracteres utilizando el teclado alfanumérico o la Tabla de Caracteres. Quedará impreso automáticamente en los comprobantes, informes diarios e informes de control de caja.

- Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
- Cambie la caja registradora al modo de definición de nombre de cajero y pulse **#NS** repetidamente hasta que aparezca el mensaje que indica el primer número de cajero.
- Para definir un cajero específico, teclee el número de cajero de **1** a **1 5** en el teclado numérico y a continuación, pulse **PLU code record**.
- Introduzca las letras o los caracteres de la cadena que desee definir y a continuación pulse **X/date/time enter**. Ahora se le pide que identifique el siguiente cajero.
- Repita los pasos 3 y 4 para todos los nombres de cajero que desee.
- Presione **= TOTAL** para salir.

**Ejemplo:** Programe **Alex** como nombre del cajero número 1 mediante la tabla de caracteres CAPS.

### Teclee/pulse:



## Contraseñas de administrador

Puede definir dos contraseñas de administrador diferentes, una para impedir el acceso no autorizado a los modos **PRG** y **Z** de la máquina y otra para impedir el acceso no autorizado al modo **X**.

Dado que el informe de gestión tomado en el modo Z pone a cero los totales de transacciones, la contraseña de gestión impide la puesta a cero accidental de estos totales por parte del personal autorizado. La contraseña del modo X protege la confidencialidad de los datos del informe de transacciones.

### Definición de una Contraseña de administrador para el modo PRG y el modo Z

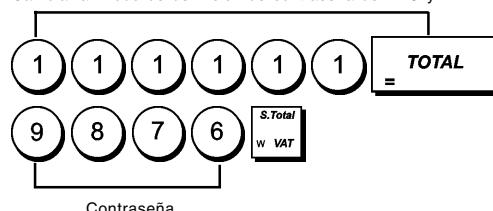
- Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
- Pulse **1 1 1 1 1 1** y a continuación pulse **= TOTAL**.
- Teclee la contraseña del administrador de 4 dígitos y presione **S.Total w VAT**.

**NOTA:** Si Ud. define una contraseña del administrador de 0000, la característica de protección de seguridad de la contraseña no funcionará.

**Ejemplo:** Defina la contraseña del administrador 9876 para los modos PRG y Z.

### Teclee/pulse:

Cambiar al modo de definición de contraseña de PRG y Z



### Definición de una contraseña de administrador para el modo X

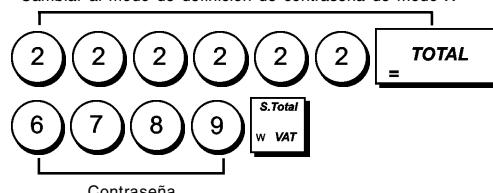
- Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
- Pulse **2 2 2 2 2 2** y a continuación pulse **= TOTAL**.
- Teclee su contraseña de administrador de 4 dígitos y presione **S.Total w VAT**.

**NOTA:** Si Ud. define una contraseña del administrador de 0000, la característica de protección de seguridad de la contraseña no funcionará.

**Ejemplo:** Defina la contraseña del administrador 6789 para el modo X.

### Teclee/pulse:

Cambiar al modo de definición de contraseña de modo X



## Borrado de las contraseñas de administrador para PRG, Z y X

Para borrar una contraseña de modo PRG, Z o X, programe la contraseña **0 0 0 0** siguiendo las instrucciones de las secciones "Definición de una Contraseña de administrador para el modo PRG y el modo Z" y "Definición de una Contraseña de administrador para el modo X".

## Uso de la Caja Registradora en un Modo protegido por Contraseña

Si se definió una contraseña de administrador para impedir el acceso no autorizado a los modos PRG, Z y X, continúe como se indica a continuación para introducir la contraseña específica:

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee la contraseña correspondiente de 4 dígitos.
3. Presione .

## Modo de formación

El modo de formación permite usar la caja registradora para realizar transacciones de venta auténtica con fines de formación. Todas las transacciones realizadas en este modo no se graban en los informes financieros de gestión y los comprobantes de venta no se numeran consecutivamente: se imprimen cuatro asteriscos en su lugar.

Cuando la caja registradora pasa al modo de formación, todas las transacciones de formación pueden realizarse en los modos **REG** y **MGR**.

También puede imprimir un informe de formación detallado para controlar las transacciones realizadas en este modo. Consulte "Informe de formación" para obtener más detalles.

Para utilizar el modo de formación desde el modo PRG:

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Presione **5 5 5 5 5 5 = TOTAL**.  
Aparece una línea en la pantalla para indicar que la caja registradora se encuentra en el modo de formación.
3. Cambie el conmutador de control a **REG** o **MGR** para poder realizar transacciones de ventas de formación.

Para salir del modo de formación desde el modo PRG:

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Presione **5 5 5 5 5 5 = TOTAL**.

Para entrar al modo de formación desde el modo REG, introduzca la contraseña:

1. Posición de la llave del conmutador de control: **REG**.
2. Teclee su **[contraseña de 4 dígitos]** para el modo de formación y pulse .

Aparece una línea en el tercer dígito a la izquierda de la pantalla para indicar que la caja registradora se encuentra en el modo de formación.

Para salir del modo de formación desde el modo REG:

1. Posición de la llave del conmutador de control: **REG**.

2. Teclee su **[contraseña de 4 dígitos]** para el modo de

formación y pulse .

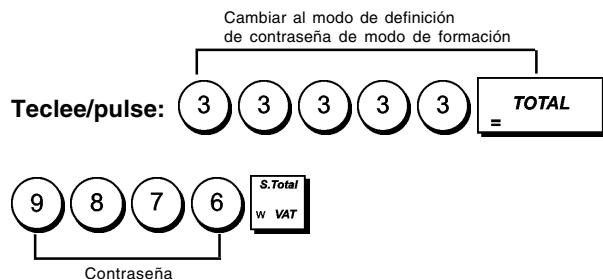
## Programación de una contraseña para el modo de formación

Una contraseña de modo de formación impide el acceso no autorizado al modo de formación desde el modo REG.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Pulse **3 3 3 3 3 3** y a continuación pulse .
3. Escriba su **[contraseña de 4 dígitos]** y presione .

**NOTA:** No asigne la contraseña 0000.

**Ejemplo:** Defina la contraseña del modo de formación 9876.



## Número de identificación de caja registradora

El número de identificación de la máquina de 4 dígitos se imprime en los comprobantes de ventas, los registros diarios y los informes de gestión emitidos por la caja registradora. Es útil para identificar las actividades de la caja registradora cuando se utiliza más de una caja registradora en su comercio.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee su **[número de identificación de 4 dígitos]** y pulse .

**Ejemplo:** Define el número de identificación 0006.

Teclee/pulse: **0 0 0 6 PLU alt DW**

## Estado de medios de pago

Para la programación de los medios de pago, puede especificar un estado de 4 dígitos para cada uno de los tipos de medios.

### Tipos de medios

- 1 = Efectivo
- 2 = Cheque
- 3 = Tarjeta de débito
- 4 = Tarjeta de crédito 1
- 5 = Tarjeta de crédito 2

El estado de 4 dígitos consta de **[HDLO]** e indicadores para **[Especificar importe entregado]**, **[Cambio entregado]** y **[Cajón abierto]**.

**High Digit Lock Out**

**0 = No HDLO**  
**1 = 0,01 - 0,09**  
**2 = 0,01 - 0,99**  
**3 = 0,01 - 9,99**  
**4 = 0,01 - 99,99**  
**5 = 0,01 - 999,99**  
**6 = 0,01 - 9.999,99**

**Cambio entregado**

**0 = Activado**  
**1 = Desactivado**

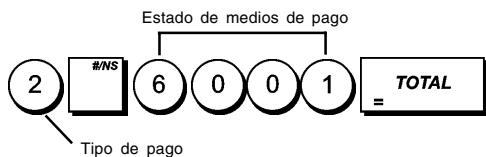
**NOTA:** El valor de la opción Cambio se aplica a todos los tipos de medios de pagos excepto el efectivo (Cambio entregado está siempre activado para este tipo de pago).

Para programar los medios de pago:

1. Posición de la llave del comutador de control: **PRG**.
2. Especifique el **[Tipo de medio de 1 dígito]** y pulse .
3. Introduzca el **[Estado de 4 dígitos]**.
4. Pulse  = .

**Ejemplo:** Para el medio de pago de cheque, defina un bloqueo de dígito alto (HDLO) de 6(9999,99), con entrada no obligatoria de importe entregado y las opciones cambio entregado y cajón abierto desactivadas.

**Teclee/pulse:**

**Programación de códigos de barras con precio incorporado en tienda**

El lector de códigos de barras debe ser capaz de leer códigos de barras EAN/UPC de 8 ó 13 dígitos. Los códigos EAN/UPC leídos de una etiqueta de código de barras de un producto representan una estructura de números estándar que identifica el producto que se está vendiendo.

El código de barras con precio incorporado para un artículo tiene una estructura específica que depende del país en el que se usará y del código EAN/UPC utilizado. Es posible programar hasta 10 configuraciones diferentes de código de barras.

Para programar el código de barras es necesario definir los parámetros siguientes:

**Tipo de código**

**0 = Largo (13 dígitos)**  
**1 = Corto (8 dígitos)**

**Longitud de prefijo de código**

De 1 a 3 dígitos

**Dígito de verificación**

**0 = Desactivado**  
**1 = Activado**

**Especificación importe entregado**

**0 = No obligatorio**  
**1 = Obligatorio**

Para programar un código de barras con precio en tienda:

1. Posición de la llave del comutador de control: **PRG**.
2. Introduzca el código en tienda **[de 1 a 10]** que identifica la configuración del código de barras que está programando.
3. Pulse  = .
4. Introduzca el código de tipo **[0 ó 1]**.
5. Introduzca con 3 dígitos el prefijo de código específico de país **[de 000 a 999]**. **Debe utilizar siempre tres dígitos. Por ejemplo, para definir el prefijo 24, introduzca [024].**
6. Introduzca el número de dígitos **[de 1 a 3]** que contiene el prefijo de código específico del país. Por ejemplo, si su prefijo de código es 24, introduzca [2].
7. Introduzca el número de dígitos **[de 1 a 8]** que contiene el precio incorporado en el código de barras.
8. Defina si desea usar un dígito de verificación de precio o no.
9. Introduzca el identificador de divisa **[de 1 a 4]**.
10. Pulse  = .

**Estado de tecla Comprobante sin ventas**

En función de cómo esté programada, la tecla  puede activarse en el modo MGR, o en los modos MGR y REG, para abrir el cajón de la caja registradora sin necesidad de registrar un importe de ventas ni cambiar el dinero para un código de no venta.

El Estado de 6 dígitos consta de indicadores para **[Cajón abierto]**, **[Modo registro]**, **[Imprimir comprobante]**, **[Imprimir encabezado en comprobante]**, **[Entrada de diario electrónico]** y **[Actualización de número de comprobante consecutivo]**. Los valores predeterminados se indican en negrita.

**Cajón abierto**

**0 = Activado**  
**1 = Desactivado**

**Modo de registro**

**0 = REG y MGR**  
**1 = Sólo MGR**

**Imprimir comprobante****Imprimir encabezado en comprobante**

**0 = Activado**  
**1 = Desactivado**

**0 = Activado**  
**1 = Desactivado**

**Entrada de E.J**

**0 = Activado**  
**1 = Desactivado**

**Act. número comprobante consec.**

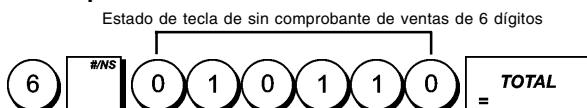
**0 = Activado**  
**1 = Desactivado**

Para programar la tecla  :

1. Posición de la llave del comutador de control: **PRG**.
2. Teclee  = .
3. Introduzca el **[Estado de 6 dígitos]**.
4. Pulse  = .

**Ejemplo:** Defina un estado activando el cajón abierto sólo en el modo MGR, la impresión de comprobantes con números consecutivos y sin encabezado o entrada de diario electrónico.

**Teclee/pulse:**



Cambiar al modo de definición de estado de tecla

## Estado de la tecla PO y RA

Para estas teclas puede especificar un Estado de 2 dígitos que consta de un indicador [HDLO] y un indicador [Imprimir comprobante con encabezado].

### Bloqueo de dígito alto (HDLO)

#### 0 = No HDLO

- 1 = 0,01 - 0,09
- 2 = 0,01 - 0,99
- 3 = 0,01 - 9,99
- 4 = 0,01 - 99,99
- 5 = 0,01 - 999,99
- 6 = 0,01 - 9.999,99

Para programar la tecla :

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.

2. Pulse .

3. Introduzca el **[Estado de 2 dígitos]**.

4. Pulse .

Para programar la tecla :

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.

2. Pulse .

3. Introduzca el **[Estado de 2 dígitos]**.

4. Pulse .

**Ejemplo:** Para la tecla , defina un HDLO de 4 (99,99)

sin impresión de encabezado en comprobante.

**Teclee/pulse:**      
Estado de 2 dígitos

## Importes de descuento o incremento (Tecla +/-)

Puede asignar a la tecla  un estado High Digit Lock Out (HDLO) y un estado positivo o negativo. Puede limitar el número de dígitos, por ejemplo, el valor máximo de una operación de tecla menos o tecla más, de 1 a 6 dígitos. Así se asegura de que los importes no sobrepasen un importe máximo. También puede asignar un descuento (-) o un incremento (+) a esta tecla para descontar o incrementar importes concretos.

Realice sus selecciones para esta función con las siguientes opciones (valores predeterminados en negrita):

### High Digit Lock Out

#### 0 = No HDLO

- 1 = 0,01 - 0,09
- 2 = 0,01 - 0,99
- 3 = 0,01 - 9,99
- 4 = 0,01 - 99,99
- 5 = 0,01 - 999,99
- 6 = 0,01 - 9.999,99

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee el código HDLO requerido **[de 0 a 6]** como se indica en la tabla anterior.
3. Teclee el estado de descuento o incremento que necesita  o .
4. Pulse .

**Ejemplo:** Asignar un máximo de 5 dígitos y un estado de descuento a esta tecla.

**Teclee/pulse:**     
Código HDLO Descuento

## Programación de número de comprobante consecutivo

Para programar los números de comprobante consecutivos:

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Pulse:       y a continuación .
3. Introduzca un **[Número de comprobante de 1 a 9.999]**.
4. Pulse  .

## Contadores Z1/Z2

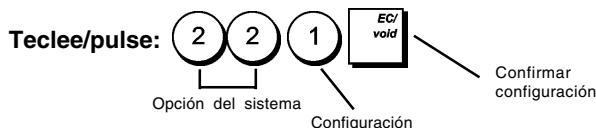
Para programar los contadores Z1 y Z2:

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Pulse:  para el contador Z1 o  para el contador Z2.
3. Introduzca un **[número de contador de 4 dígitos de 0001 a 9999]**.
4. Pulse  .

## Cambio de las Configuraciones Estándar de la Caja Registradora

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee el **[número]** de la condición de máquina (1-96 como se indica en la tabla) que Ud. desea modificar.
3. Teclee el **[número]** de la configuración deseada.
4. Presione .

**Ejemplo:** Programar la caja registradora para emitir varios comprobantes.



## Opciones de Sistema

La programación de las opciones de sistema de su caja registradora incluye varias opciones para el manejo de la caja registradora. Cada una de las funciones descritas en esta sección ya está programada al momento de la entrega de la caja registradora para satisfacer las exigencias más frecuentes.

Las configuraciones estándar de fábrica de la caja registradora, que Ud. puede reprogramar en cada momento, se indican en negrita en la tabla que sigue. Es posible imprimir en cualquier momento un informe que indica cómo está programada la caja registradora. Consulte "Informe de programación de la caja registradora" para obtener más detalles.

- 1 Programar formato de fecha  
0 = Mes/Día/Año  
**1 = Día/Mes/Año**
- 2 Programar formato de hora  
**0 = Formato de 24 horas**  
1 = Formato de 12 horas
- 3 Tono de pulsación de tecla  
**0 = Activado**  
1 = Desactivado
- 4 Activación de Diario electrónico  
0 = Diario electrónico estándar  
**1 = Diario electrónico dinámico**
- 5 Activación de sistema de cajeros  
**0 = Desactivado**  
1 = Activado
- 6 Introducción de códigos secretos obligatoria  
**0 = Desactivado**  
1 = Activado
- 7 Introducción de códigos secretos obligatoria en cada transacción  
**0 = Desactivado**  
1 = Activado
- 8 Pantalla de inicio de sesión de cajero cuando la caja registradora está libre  
**0 = Activado**  
1 = Desactivado
- 9 Indicador de motor de enrollamiento (excepto modos REG y MGR)  
**0 = Activado sólo para el informe de EJ**  
1 = Activado para los modos PRG, X y Z
- 10 Poner a cero el número de comprobante consecutivo después del informe Z1  
0 = Activado  
**1 = Desactivado**
- 11 Poner a cero el total general tras informe financiero Z1  
**0 = Desactivado**  
1 = Activado
- 12 Poner a cero los contadores Z1 y Z2 tras el informe Z  
**0 = Desactivado**  
1 = Activado
- 13-14 Reservado

- 15 Totales de transacciones posteriores  
**0 = Activado**  
1 = Desactivado
- 16 Registros de precio cero  
**0 = Activado**  
1 = Desactivado
- 17 Cálculos de impuestos  
0 = Reservado  
1 = Cálculos de impuestos a sumar  
**2 = Cálculo de IVA**
- 18 Posición para imprimir los detalles de impuestos  
**0 = Imprimir detalles tras importe pagado**  
1 = Imprimir detalles antes del importe total
- 19 Asignar los resultados de suma y resta pos/neg % al departamento  
**0 = Activado**  
1 = Desactivado
- 20 Cálculo de cambio de divisas  
**0 = Dividir para el cálculo de divisas**  
1 = Multiplicar para el cálculo cambio de divisas
- 21 Redondeo  
**0 = Sin redondeo europeo**
  - 1 = Selección de redondeo especial - Suiza  
0,01 - 0,02 = Importe redondeado a 0,00  
0,03 - 0,07 = Importe redondeado a 0,05  
0,08 - 0,09 = Importe redondeado a 0,10
  - 2 = Selección de redondeo especial - Suecia  
0,00 - 0,24 = Importe redondeado a 0,00  
0,25 - 0,74 = Importe redondeado a 0,50  
0,75 - 0,99 = Importe redondeado a 1,00
  - 3 = Selección de redondeo especial - Dinamarca  
0,00 - 0,12 = Importe redondeado a 0,00  
0,13 - 0,37 = Importe redondeado a 0,25  
0,38 - 0,62 = Importe redondeado a 0,50  
0,63 - 0,87 = Importe redondeado a 0,75  
0,88 - 0,99 = Importe redondeado a 1,00
- 4 = Selección de redondeo especial - Euro  
0,01 - 0,03 = Importe redondeado a 0,00  
0,04 - 0,07 = Importe redondeado a 0,05  
0,08 - 0,09 = Importe redondeado a 0,10
- 22 Emitir varios comprobantes  
0 = Desactivado  
**1 = Activado**
- 23 Duplicar impresión de informe Z  
**0 = Activado**  
1 = Desactivado
- 24 Omisión de ceros en los informes financieros  
**0 = Activado**  
1 = Desactivado
- 25 Configurar modo de operación de registradora  
0 = Imprimir registros diarios  
**1 = Imprimir comprobantes**
- 26-39 Reservado
- 40 Almacenar en diario electrónico  
**0 = Sólo comprobantes de ventas**  
1 = Registro de actividad completa
- 41 El tono de advertencia se produce al inicio de una transacción en la condición de memoria de diario electrónico casi llena.  
0 = Activado  
**1 = Desactivado**

42	El tono de advertencia se produce al final de una transacción en la condición de memoria de diario electrónico casi llena. <b>0 = Activado</b> <b>1 = Desactivado</b>	70	Imprimir tasa de impuestos en comprobante 0 = Desactivado <b>1 = Activado</b>
43-49	Reservado	71	Imprimir el importe total de impuestos en el comprobante de ventas <b>0 = Desactivado</b> 1 = Activado
50	Selección del valor de interlínea para la impresión:  0 = 0,500 mm 1 = 0,667 mm 2 = 0,833 mm <b>3 = 1,00 mm</b> 4 = 1,167 mm 5 = 1,333 mm 6 = 1,500 mm 7 = 1,667 mm 8 = 1,833 mm 9 = 2,00 mm	72	Imprimir el importe de impuestos detallados por tipo en el comprobante de ventas <b>0 = Desactivado</b> 1 = Activado
51	Formato de impresión de comprobantes <b>0 = Normal</b> 1 = Comprimido 2 = Doble altura	73	Imprimir el importe imponible detallado por tipo en el comprobante de ventas <b>0 = Desactivado</b> 1 = Activado
52	Formato de impresión de informe X/Z <b>1 = Comprimido</b> 2 = Doble altura	74	Imprimir el importe total imponible en el comprobante de ventas <b>0 = Desactivado</b> 1 = Activado
53	Formato de impresión de informe de diario electrónico comprimido 0 = Desactivado <b>1 = Activado</b>	75	Imprimir el importe imponible sin IVA, detallado por tipo en el comprobante de ventas <b>0 = Desactivado</b> 1 = Activado
54	Impresión comprimida en el modo PRG 0 = Desactivado <b>1 = Activado</b>	76	Imprimir el importe total imponible sin IVA en el comprobante de ventas <b>0 = Desactivado</b> 1 = Activado
55-59	Reservado	77	Imprimir símbolo de impuestos a la derecha del importe <b>0 = Desactivado</b> 1 = Activado
60	Imprimir fecha <b>0 = Activado</b> 1 = Desactivado	78	Imprimir un encabezado de comprobante para el cliente <b>0 = Activado</b> 1 = Desactivado
61	Imprimir hora <b>0 = Activado</b> 1 = Desactivado	79	Imprimir un pie de comprobante para el cliente <b>0 = Activado</b> 1 = Desactivado
62	Imprimir nombre cajero <b>0 = Activado</b> 1 = Desactivado	80	Imprimir el encabezado en los informes X/Z 0 = Desactivado <b>1 = Activado</b>
63	Imprimir número de máquina en el comprobante <b>0 = Activado</b> 1 = Desactivado	81	Imprimir proporción % en el informe Departamento y PLU <b>0 = Activado</b> 1 = Desactivado
64	Imprimir número de comprobante consecutivo <b>0 = Activado</b> 1 = Desactivado	82-89	Reservado
65	Imprimir número de PLU 0 = Activado <b>1 = Desactivado</b>	90	Imprimir encabezado gráfico en comprobante 0 = Activado <b>1 = Desactivado</b>
66	Imprimir subtotal si se pulsa  <b>0 = Activado</b> 1 = Desactivado	91-95	Reservado
67	Imprimir el contador Z1/Z2 <b>0 = Activado</b> 1 = Desactivado	96	Selección de idioma <b>0 = Inglés</b> 1 = Español 2 = Francés 3 = Alemán 4 = Programable (texto libre)
68	Imprimir el total general <b>0 = Activado</b> 1 = Desactivado		
69	Imprimir el total de reembolsos en el informe financiero <b>0 = Activado</b> 1 = Desactivado		

## Informes de programación de la caja registradora

En esta sección se explica cómo imprimir los diferentes informes para mostrar cómo está programada la caja registradora. Estos informes se realizan en el modo PRG.

Para detener la impresión de un reporte, pulse y mantenga pulsado .

### Informe de programación de departamentos

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee **1 0** y pulse .

### Informe de programación de rango de departamentos

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee **2 0**.
3. Teclee el número de departamento [01 - 99] desde el que desea empezar.
4. Teclee el número de departamento [01 - 99] en el que desea finalizar.
5. Pulse .

### Departamento-Informe de vínculo de grupo de departamentos

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee **3 0**.
3. Teclee el número de grupo de departamentos [00 - 10] del que desea ver una lista de todos los departamentos asociados.
4. Pulse .

### Informe de programación de PLU

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee **4 0** y a continuación pulse .

### PLU-Informe de programación de rango

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee el número de PLU [0001 - 2000] desde el que desea empezar y pulse .
4. Teclee el número de PLU [0001 - 2000] en el que desea finalizar.
5. Pulse .

### PLU-Informe de vínculo de departamento

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee **6 0**.
3. Teclee el número de departamento [00 - 99] del que desea ver una lista de todos los PLUs asociados.
4. Pulse .

## Informe de programación de cajero

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee **7 0** y a continuación pulse .

### Informe de programación de toda la caja registradora

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee **8 0** y a continuación pulse .

### Informe de programación de cadenas de encabezado/pie

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee **8 1** y a continuación pulse .

### Informe de programación de cadenas de divisa extranjera

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee **8 2** y a continuación pulse .

### Informe de programación de cadenas de medios de pago

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee **8 3** y a continuación pulse .

### Informe de programación de entrada de nuevo idioma (cadenas de 10 caracteres)

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee **9 0** y a continuación pulse .

### Informe de programación de entrada de nuevo idioma (cadenas de 24 caracteres)

1. Posición de la llave del conmutador de control: **PRG**.
2. Teclee **9 1** y a continuación pulse .

## Informes de gestión

Los datos de transacción se mantienen en la memoria de la caja registradora durante todo el tiempo en que el sistema de pilas de seguridad está en función. Es posible imprimir estos datos como informe para una prueba de control.

El informe de control se puede imprimir tanto desde la posición X como desde la posición Z del conmutador de control.

### Informes X y Z

Colocando el conmutador de control en la posición X imprime las informaciones de las transacciones acumuladas y **MANTIENE TODOS LOS TOTALES EN LA MEMORIA**. Imprima este modo de informe a cualquier hora del día para imprimir la lectura periódica de las transacciones efectuadas (algunos usuarios llaman al informe X, informe de media jornada). Los informes X incluyen el Informe PLU, el Informe Cajero, y el Informe Financiero X1 y X2.

Al situar el interruptor de control en la posición Z, se imprime la misma información que con el informe X. La única diferencia es que después de la impresión del informe Z **SE PONEN A CERO TODOS LOS TOTALES DE TRANSACCIONES**, excepto el total general programado de otra forma en modo de programación de opciones del sistema. Este informe suele imprimirse al final de la jornada de forma que todos los totales de transacciones se borren para empezar desde cero en la jornada siguiente.

**NOTA:** Para evitar la impresión accidental del informe Z, asigne una contraseña de administrador de modo PRG y Z de la forma explicada en la sección titulada "Definición de una contraseña de administrador para el modo PRG y el modo Z".

El informe **X2** se denomina como informe financiero de periodo hasta la fecha, que suele imprimirse semanalmente. Acumula todos los totales de transacciones. El informe **Z2** es igual a un informe X2, con la excepción de que todos los totales de transacciones se ponen a cero tras la impresión. Normalmente, se imprime como un informe de ventas mensual para ver los totales de ventas del mes para cada departamento.

**NOTA:** Antes de imprimir un informe de gestión, asegúrese de tiene papel cargado en la caja registradora.

### Programación del contador de informe financiero Z1/Z2

Puede redefinir el valor predeterminado del contador de informe financiero Z1/Z2. Para ello programe el número desde el que desea que se inicie el contador consecutivamente cada vez que se imprime un informe financiero.

1. Posición de la llave del comutador de control: **PRG**.
2. Pulse 1 para el contador de informe Z1 o pulse 2 para el contador de informe Z2.
3. Teclee el número [**de 0001 a 9999**] desde el que desea que la caja registradora empiece a contar en cada informe Z1 o Z2.

4. Pulse .

### Programación del total general

Puede programar el valor total general de transacciones impreso en los informes de gestión.

1. Posición de la llave del comutador de control: **PRG**.
2. Teclee 7 y a continuación pulse = **TOTAL**.
3. Teclee su valor total general con un máximo de 12 dígitos.

4. Pulse .

### Informe financiero X1 y Z1

**NOTA:** Si se queda sin papel durante la impresión de un informe Z, puede imprimir un solo duplicado pulsando

#NS seguido de = **TOTAL**.

1. Posición de la llave del comutador de control: X o Z (recuerde que una impresión Z1 pone todos los totales a cero).
2. Si se definió una contraseña de administrador en el modo PRG y Z o X, teclee [**contraseña de 4 dígitos**] y pulse

  
q

3. Pulse = **TOTAL**.

Identificador de informe X	15: 12 ML. NO. 1962	18-07-2007 0173 0001	Número de comprobante consecutivo
Número de departamento o nombre asignado	DEPT 01 14.89% DEPT 02 19.45% DEPT 03 29.18% DEPT 04 33.64% DEPT 05 ----- DEPT 06 0.13% DEPT 07 1.54% DEPT 09 0.09% DEPT 10 0.14% DEPT 40 0.09% DEPT 45 0.01% DEPT 52 0.83%	*785.00T1 *1027.09T3 *1538.68T2 *1773.49T4 *-1.00 *6.65 *81.20 *5.00 *7.50 *4.50 *0.50 *44.00 *5272.61 *46.62 *846.53 *893.15 *137.43 *1374.83 *1512.26 *146.25 *769.67 *915.92 *296.80 *1484.27 *1781.07 *170.35 *-65.20 *0.00 *0.83% *0.49% *-32.95% *-0.35% *5272.75 *-74.99 *-39.89 *5125.12 0129 *2890.60 *560.49 *0011 0012 *779.19 0008 *670.97 0003 *371.50 0004 *421.00 0004 *390.00 0004 *2886.76 *595.33 *779.19 *670.97 *371.50 *361.31 *5272.75*	Contador X Contador de actividad de depto. 1 Total de ventas de departamento 1
Departamento 1 ratio %			Total de ventas para todos los departamentos
VAT1 5.5%			Importe total de IVA 1, 2 y 4
TXBL_0_1 5.5% TXBL_W_1 5.5%			Total cupón (-)
VAT2 10%			Total de porcentaje a sumar
TXBL_0_2 10% TXBL_W_2 10%			Total de porcentaje de descuento
VAT3 19%			Total de reembolsos
TXBL_0_3 19% TXBL_W_3 19%			Total de ventas en efectivo
VATA 20% TXBL_0_4 20% TXBL_W_4 20%			Total de ventas con cheque
NON TAX TL-COUPON			Total de ventas con adeudo
Total neto de ventas en moneda local			Total de ventas con tarjeta 1
TL...ADD ON			Total de ventas con tarjeta 2
DISCOUNT			Total de recibido en cuenta
Total de anulaciones	NET REFUND VOID/CORR		Total de salida de caja
Contador de ventas en efectivo	GROSS CASH		Total de efectivo en cajón
Contador de ventas con cheque	TL-CHECK		Total de cheques en cajón
Contador de ventas con adeudo	TL-CHARGE CARD 1		Total general
Contador de ventas con tarjeta 1	CARD 2		
Contador de ventas con tarjeta 2	TL-RECD AC T-PAYD OUT		
Contador de recibido en cuenta	TL-NS C - I - D CHECK ID CHARGE ID C CRED1 ID C CRED2 ID FC 1 *1.471 GT		
Contador de salida de caja			
Total de adeudo en cajón			
Tarjeta 1 en el total del cajón			
Tarjeta 2 en el total del cajón			
Tasa de divisa extranjera y ventas			

### Informe financiero X2 y Z2

1. Posición de la llave del comutador de control: X o Z (recuerde que una impresión Z2 pone todos los totales a cero).
2. Si se definió una contraseña de administrador en el modo PRG y Z o X, teclee [**contraseña de 4 dígitos**] y pulse

  
q

3. Pulse 9 9 = **TOTAL**.

## Informe de efectivo en cajón

This report tells you the financial status of your cash drawer. It provides the totals for cash, check, charge, credit 1 and credit 2 payments.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **X o Z** (recuerde que el informe Z pone todos los totales a cero).
2. Si se definió una contraseña de administrador en el modo PRG y Z o X, teclee [**contraseña de 4 dígitos**] y pulse

**pulse**

3. Pulse

15: 14	18-12-2007	Total de efectivo en cajón
MC NO. 1962	0174	Total de cheques en cajón
C---I---D	*2886.76	Total de adeudo en cajón
CHECK ID	*595.33	
CHARGE ID	*779.19	
C CRED1 ID	*670.97	Total de ventas con tarjeta 1
C CRED2 ID	*371.50	Total de ventas con tarjeta 2

## Informe de cajero

Este informe proporciona los números de las transacciones y de los totales de venta para cada cajero. Al final del comprobante se obtiene el total de ventas de todos los cajeros.

Para todos los cajeros, sólo ventas normales:

1. Posición de la llave del conmutador de control: **X o Z** (recuerde que el informe de cajero Z pone todos los totales a cero).
2. Si se definió una contraseña de administrador en el modo PRG y Z o X, teclee [**contraseña de 4 dígitos**] y pulse

**pulse**

3. Presione

Número de cajero 1 o nombre asignado	15: 15	18-07-2007	Número de comprobante consecutivo
	MC NO. 1962	0176	Identificador de informe X
	CLERK REPORT		Total de ventas de cajero 1
	CLERK01		
	<b>TOTAL</b>	*2778.98	
	VAT1 5.5%	*18.21	
	TXBL_0..1 5.5%	*330.34	
	TXBL_0..2 5.5%	*330.34	
	VAT2 10%	*82.83	
	TXBL_0..1 10%	*828.72	
	TXBL_W..2 10%	*911.60	
	VAT3 19%	*69.01	
	TXBL_0..3 19%	*363.14	
	TXBL_W..3 19%	*322.15	
	VAT4 20%	*106.13	
	TXBL_0..4 20%	*963.47	
	TXBL_W..4 20%	*1036.13	
	NON TAX	*50.50	
	TL-COUPON	*50.00	
	TL..ADD ON	*0.00	
		*0.30X1	
		*0.30X1	
	DISCOUNT	*-11.60X2	
		*-0.35X2	
	NET	*2778.93	
	REFUND	*37.00	
	VOLU CORR	*0.00	
	<b>GROSS</b>	*2631.49	
	CASH	0073	
	TL..CHECK	*1582.26	
		0004	
	TL..CHARGE	*162.00	
		0008	
	CARD 1	*56.00	
		0004	
	CARD 2	*249.48	
		0002	
	TL..RECD AC	*191.50	
		0002	
	T..PAID OUT	*150.00	
		0001	
	TL..NS	0002	
	C---I---D	*1647.26	
	CHECK ID	*162.00	
	CHARGE ID	*56.00	
	C CRED1 ID	*249.48	
	C CRED2 ID	*191.50	
	FC	*72.74	
	<b>GT</b>	*5272.75*	Total general

Para todos los cajeros, sólo en ventas de formación, repita el procedimiento anterior sustituyendo el paso 3 con:

- Pulse

Para ventas normales y ventas de formación de un cajero específico, repita el procedimiento anterior sustituyendo el paso 3 anterior con:

- Introduzca [**número de cajero**] y pulse

## Informe de ventas de PLU

Este informe indica el número de veces que se utiliza un determinado PLU y los totales para ese número y el total de ventas para todos los PLUs.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **X o Z** (recuerde que un informe Z de ventas de PLU pone a cero todos los totales PLU).
2. Si se definió una contraseña de administrador en el modo PRG y Z o X, teclee [**contraseña de 4 dígitos**] y

**pulse**

3. Presione

Número PLU o nombre asignado	15: 19	18-07-2007	0177	Contador de ventas PLU 1
	PLU REPORT		X	
	PLU 0001		16	
Total de ventas de PLU 1		13.86%	\$214.65T2	
	PLU 0002		5	
	4.84%		\$75.00T4	
	PLU 0042		1	
	0.13%		\$2.00	
	PLU 0201		7	
	4.97%		\$76.93T4	
	PLU 0202		4	
	0.39%		\$6.00T1	
	PLU 0301		5	
	4.13%		\$64.00T2	
	PLU 0302		5	
	3.11%		\$48.23T1	
	TL-PLU			Total de ventas PLU

## Informe de ventas de rango de PLU

Este informe proporciona la misma información de transacción que el Informe de ventas de PLU pero la información es para un rango predefinido de PLUs.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **X**.
2. Si se definió una contraseña de administrador en el modo X, teclee [**contraseña de 4 dígitos**] y pulse
3. Teclee el número de PLU [0001 - 2000] desde el que desea empezar.
4. Pulse
5. Teclee el número de PLU [0001 - 2000] en el que desea finalizar.
6. Pulse

## Informe de ventas de rango de departamentos

Este informe proporciona el número de transacciones realizadas por los departamentos dentro de un rango definido y sus totales de ventas relacionados.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **X**.
2. Si se definió una contraseña de administrador en el modo X, teclee **[contraseña de 4 dígitos]** y pulse 
3. Teclee el número de departamento **[01 - 99]** desde el que desea empezar.
4. Teclee el número de departamento **[01 - 99]** en el que desea finalizar.
5. Pulse .

## Informe de ventas de grupo de departamentos

Este informe proporciona la misma información que el Informe de ventas por rango de departamentos, pero para todos los departamentos asociados al grupo de departamentos definido.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **X**.
2. Si se definió una contraseña de administrador en el modo X, teclee **[contraseña de 4 dígitos]** y pulse 
3. Teclee el número de grupo de departamentos  a . Para generar un informe que contenga las ventas de los departamentos de todos los grupos de departamentos, teclee  .
4. Pulse .

## Informe horario

El informe horario proporciona las ventas totales netas realizadas por la caja registradora por hora.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **X o Z** (recuerde que el informe horario Z pone a cero todos los totales de hora)
2. Si se definió una contraseña de administrador en el modo PRG y Z o X, teclee **[contraseña de 4 dígitos]** y pulse .
3. Teclee   y a continuación pulse .

## Informe de formación

Este informe proporciona un informe X o Z de las transacciones realizadas en el modo de formación. Al igual que los informes financieros X y Z normales, los informes Z ponen a cero todos los totales de transacciones y proporcionan la misma información que un informe X o Z normal, con la excepción de que el identificador del informe es "X0" o "Z0".

1. Posición de la llave del conmutador de control: **X o Z**. Recuerde que en la posición Z se borra todo el contenido del informe de formación.

2. Si se ha definido una contraseña de formación, escriba la **[contraseña de 4 dígitos]** y a continuación presione .
3. Presione   .

## Informes de diario electrónico

Un informe de diario electrónico realizado con el conmutador de control en la posición X no borra la memoria del diario electrónico (y por esto todos los datos de transacción se mantienen) **mientras el informe realizado con el conmutador en la posición Z vacía la memoria del diario electrónico y reajusta así su capacidad máxima de 13.000 líneas**.

Para interrumpir de forma momentánea la impresión del informe, presione . Pulse esta tecla de nuevo para reanudar la impresión (por ejemplo, para cargar papel y evitar una condición de papel agotado).

Para borrar la impresión del informe, pulse la tecla .

## Complete el Informe del Diario Electrónico

Este informe es un listado completo de comprobantes de transacción e informes financieros Z extraídos dentro de la capacidad máxima de 13.000 líneas programada.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **X o Z**. Recuerde que en la posición Z se borra todo el contenido de la memoria del diario electrónico. Asegúrese de que la impresora esté cargada con papel suficiente.
2. Si se definió una contraseña de administrador en el modo PRG y Z o X, teclee **[contraseña de 4 dígitos]** y pulse .
3. Presione  .

Cuando se imprime el contenido del diario electrónico, aparece un mensaje junto con un tono sonoro para indicar que la capacidad de memoria del EJ se ha restablecido a su capacidad de 13.000 líneas programadas.

## Informe de la transacción más antigua

Introduciendo el número de transacciones que Ud. desea ver, este informe imprime el número seleccionado de comprobantes y los informes financieros más antiguos realizados y memorizados dentro de la capacidad de 13.000 líneas programada.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **X o Z**. Recuerde que en la posición Z se borra todo el contenido del informe de diario. Asegúrese de que la impresora esté cargada con papel suficiente.
2. Si se definió una contraseña de administrador en el modo PRG y Z o X, teclee **[contraseña de 4 dígitos]** y pulse .
3. Teclee un número entre **[001 y 999]** para indicar el número de informes más antiguos deseados y presione  .

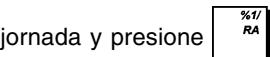
## Informe de la Última Transacción

Introduciendo el número de transacciones que desea ver, este informe imprime los comprobantes más recientes y los informes financieros Z realizados y memorizados dentro de la capacidad de 13.000 líneas programada.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **X o Z**. Recuerde que en la posición Z se borra todo el contenido del informe de diario. Asegúrese de que la impresora esté cargada con papel suficiente.
2. Si se definió una contraseña de administrador en el modo PRG y Z o X, teclee **[contraseña de 4 dígitos]** y pulse .
3. Teclee un número entre **[001 y 999]** para indicar el número de informes más recientes deseados y presione .

### Informe Diario

Introduciendo el número de informes financieros Z que Ud. desea ver, este informe imprime los comprobantes memorizados antes del informe financiero Z definido acompañados por el informe.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **X o Z**. Recuerde que en la posición Z se borra todo el contenido del informe de diario. Asegúrese de que la impresora esté cargada con papel suficiente.
- Si se definió una contraseña de administrador en el modo PRG y Z o X, teclee **[contraseña de 4 dígitos]** y pulse .
3. Teclee un número entre **[01 y 99]** para indicar el número de informes más antiguos deseados de fin de jornada y presione .

## Transacciones de venta

### Entrar y Salir al Modo de Registro

1. Desbloquee el compartimento de la impresora y gire el conmutador de bloqueo al modo REG.
2. Si la opción de sistema de cajero está activada y se ha programado un código de cajero, introduzca el número de cajero relacionado que esté asociado, pulse  , teclee su código secreto de tres dígitos y vuelva a pulsar  . Si la opción del Sistema Cajero ha sido activada y el código secreto no ha sido programado, teclee cualquier número de Cajero y pulse .

### Pantalla de Fecha y Hora

Puede mostrar la fecha y la hora actuales fuera de la transacción de venta y con la caja registradora en el modo REG. Pulse  para mostrar la fecha,  para mostrar la hora.

### Visualización de la Capacidad del Diario Electrónico

Si se activó el diario electrónico, también puede mostrar el número de líneas de datos de ventas que quedan disponibles en la memoria del diario.

Pulse , ,  fuera de la transacción de ventas y con la caja registradora en el modo REG. El valor se muestra en la línea superior de la pantalla del operador.

### Ejemplos de Comprobantes

El comprobante siguiente es un comprobante típico emitido por la caja registradora.

Título de comprobante para cliente con máx. 24 caracteres por línea	
Hora	*****
Número de máquina	* YOUR RECEIPT *
Número de cajero o nombre asignado	* THANK YOU *
Departamentos	*****
	11:07 18-12-2007 0088
	MC NO.1962 CLERK01
	DEPT 01 *10.00T1
	DEPT 02 *2.50T3
	DEPT 07 *12.95
	DEPT 03 *5.00T2
	DEPT 04 *15.50T4
	-----
	SUBTOTAL *45.95
Efectivo entregado	-----
	TOTAL *45.95
	AMOUNT *50.00
	CHANGE *4.05
	-----
	/ HAVE A NICE DAY /
	/ PLEASE COME AGAIN /
	/

Pie de comprobante para cliente con 24 caracteres por línea como máximo

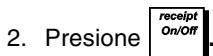
El comprobante de ejemplo siguiente contiene la mínima información posible. Para obtener este recibo, programe las opciones de sistema 60, 61, 62, 63, 64, 66, 77, 78 y 79 de la forma correspondiente. Consulte "Opciones de sistema" para obtener más detalles.

Departamentos	DEPT 01	*10.00	Precio de artículo
	DEPT 02	*2.50	
	DEPT 07	*12.95	
	DEPT 03	*5.00	
	DEPT 04	*15.50	
Efectivo entregado	-----		
	TOTAL	*45.95	Saldo total debido
	AMOUNT	*50.00	
	CHANGE	*4.05	Cambio a entregar

## Modos Comprobante On/Off

Fuera de una transacción de venta, es posible cambiar la caja registradora al modo sin impresión, en cuyo caso las transacciones realizadas en el modo REG no se imprimirán. Mientras la caja registradora permanece en el modo sin impresión los totales de venta quedan registrados y los informes de control podrán ser impresos posteriormente.

1. Posición de la llave del conmutador de control: **REG**



**NOTA:** Si cambia la opción del sistema **22 a 1** (Emitir varios comprobantes) como se explica en la sección "Opciones del sistema", puede redefinir este valor e imprimir el comprobante de la última transacción de venta pulsando **= TOTAL** para obtener tantos comprobantes como necesite.

## Salir del modo Comprobante-Off

1. Posición de la llave del conmutador de control: **REG**



## Registro de una Venta de Artículo Individual con Cambio Debido

Se pueden utilizar hasta 8 dígitos para la cantidad introducida.

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 1,00 € en el departamento 1. Calcular el cambio para 5,00 €.

1. Presione **1 00**
2. Presione **5 00** **= TOTAL**.

La transacción está ultimada y se visualiza el cambio debido al cliente.

## Registro de una Venta de Artículo Múltiple con Total en Efectivo Exacto

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 2,50 € en el departamento 1, un artículo de 0,50 € en el departamento 45 y un artículo de 1,65 € en el departamento 37, con un cambio exacto de 4,65 €.

1. Presione **2 5 0**
2. Presione **5 0** **dept shift & code** **4 5** **dept shift & code**.
3. Presione **1 6 5** **dept shift & code** **17** **V 37**.
4. Presione **S.Total w VAT**.
5. Presione **= TOTAL**.

## Registro de una Venta de Artículo Múltiple con Total en Efectivo Exacto en Divisa

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 10,00 € en el Departamento 1, un artículo de 20,00 € en el Departamento 2, con un pago exacto en el número de divisa extranjera programado número 1.

1. Presione **1 0 00**
2. Presione **2 0 00**
3. Presione **S.Total w VAT** para visualizar e imprimir el total actual debido en divisa Local.
4. Presione **1** para seleccionar la divisa extranjera número 1 programada y después presione **FC/take out K** para visualizar el total corriente debido en divisas.
5. Presione **= TOTAL**.

## Registro de una Venta de Artículos Múltiples al mismo Precio

Para indicar la cantidad multiplicada se pueden utilizar hasta 2 dígitos.

**Ejemplo:** Multiplicar dos artículos de coste 1,50 € y registrar la venta en el departamento 1. Calcular el cambio para 5,00 €

1. Presione **2 X/date/time enter**.
2. Presione **1 5 0**
3. Presione **S.Total w VAT**.
4. Presione **5 00 = TOTAL**. Se muestra el cambio a entregar al cliente.

Los pasos 1 y 2 del procedimiento anterior pueden sustituirse con el siguiente para conseguir el mismo resultado:

Pulse **1 5 0** **1**

## Registro de una Venta de Departamento Múltiple con Pago en divisas y Cambio total en moneda Local

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 69,99 € en el departamento 1, un artículo de 5,99 € en el departamento 4 y un artículo de 3,50 € en el departamento 38. Calcular el cambio para 150,00 USD (USD = número de divisa extranjera 1).

1. Presione **6 9 9 9**
2. Presione **5 9 9** **4 G 24**.
3. Presione **3 5 0 dept shift & code** **18 P 38**.

- Presione para visualizar e imprimir el total actual debido en divisa Local.
- Presione para seleccionar la divisa extranjera número 1 programada y después presione para visualizar el total corriente debido en divisas.
- Escriba el importe a entregar en divisas y presione . Se muestra el cambio a entregar al cliente.

### Registro de una Transacción de Adeudo

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 2,50 € en el Departamento 1 y un artículo de 3,00 € en el Departamento 2 como transacción de tarjeta de débito.

- Presione .
- Presione .
- Presione .
- Presione .

### Detalle de Caja/Total de Adeudo

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 10,00 € y un artículo de 15,00 € en el departamento 2. Dividir el importe de cambio entre 20,00 € en efectivo y un adeudo de 5,00 €.

- Presione .
- Presione .
- Presione .
- Presione . Se visualiza el saldo resultante debido (5,00).
- Presione .

### Total de Tarjeta de crédito 1

**Ejemplo:** Registre un artículo de 120,00 € en el Departamento 2 y un artículo de 50,00 € en el Departamento 3. Complete la transacción con el pago mediante tarjeta de crédito o de débito.

- Pulse .
- Pulse .
- Pulse .

### Total de Tarjeta de crédito 2

**Ejemplo:** Registre un artículo de 120,00 € en el Departamento 2 y un artículo de 50,00 € en el Departamento 3. Complete la transacción con el pago usando una tarjeta de crédito o de débito diferentes a la utilizada en el Total Crédito 1.

- Pulse .
- Pulse .
- Pulse .

### Total de cheque

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 70,00 € pagados por cheque al departamento 4.

- Presione .
- Presione .

### Total cheques con cambio

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 19,50 € en el departamento 4, un artículo de 2,50 € en el departamento 5 y un artículo de 5,00 € en el departamento 29. Calcular el cambio para un total de cheque de 30,00 €.

- Presione .
- Presione .
- Presione .
- Presione .
- Presione . Se muestra el cambio a entregar al cliente.

### Total de cheques en divisas con cambio en la moneda local

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 19,50 € en el departamento 4, un artículo de 2,50 € en el departamento 5 y un artículo de 5,00 € en el departamento 28. Calcular el cambio en moneda local para un total de cheque de 40,00 USD.

- Presione .
- Presione .
- Presione .
- Presione para visualizar e imprimir el total actual debido en divisa Local.

5. Pulse **1** para seleccionar la divisa extranjera número

1 (programada previamente como Euro) y pulse **FC/take out** para visualizar el total debido actual en divisa extranjera.

6. Escriba el importe entregado con cheque en divisas

**4 0 00** y presione **check**. Se visualiza el cambio a entregar en divisa local.

### Detalle de cheque/total en efectivo

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 24,00 € en el departamento 1, un artículo de 36,00 € en el departamento 3 y un artículo de 4,00 € en el departamento 4. Dividir el importe entregado entre un cheque de 60,00 € y efectivo por 4,00 €

1. Presione **2 4 00** **Y 21**.

2. Presione **3 6 00** **M 23**.

3. Presione **4 00** **G 24**.

4. Presione **S.Total w VAT**.

5. Presione **6 0 00** **check**. Se visualiza el saldo resultante debido.

6. Presione **= TOTAL**.

### Registro de una Reducción (-) sencilla o múltiple (Cupón)

Se pueden utilizar hasta ocho dígitos para la cantidad introducida.

**Ejemplo:** Registrar una reducción (cupón) de 0,10 € en un artículo de 2,00 € en el departamento 2 y un descuento de 1,00 € en la venta de 3 artículos que cuestan 5,00 € cada uno en el Departamento 52.

1. Presione **2 00** **2** **s - 22**.

2. Presione **1 0** **refund (±)**.

3. Teclee el número de la venta de múltiples artículos

**(3)**, pulse **X/date/time enter** y a continuación introduzca el precio por unidad **5 00**.

4. Pulse **dept shift & code** **5 2 dept shift & code**.

5. Teclee el número de artículos de la venta de artículo múltiple que tienen descuento pulsando **3** seguido de

**X/date/time enter** y a continuación teclee el descuento **1 00**

seguido de **refund (±)**.

6. Presione **= TOTAL**.

### Descuento de una venta total utilizando una tasa de descuento programada

**Ejemplo:** Registre un descuento programado del 10% para las cantidades totales de venta. Calcule el total cambiado.

Debe haberse programado la tecla **%/ RA** para aplicar descuentos de 10% porcentaje.

1. Presione **2 5 0** **Y 21**.

2. Presione **9 9** **M 23**.

3. Presione **S.Total w VAT**.

4. Presione **%/ RA**. La cantidad descontada se visualiza.

5. Presione **S.Total w VAT**.

6. Presione **5 00** **= TOTAL**. Se muestra el cambio a entregar al cliente.

### Descuento de una Venta Total utilizando una Tasa de Descuento Variable

Puede utilizar un máximo de 4 dígitos para especificar el porcentaje de descuento (en el rango 0,01 - 99,99%).

**Ejemplo:** Registre un descuento del 20% para una transacción de venta. Calcule el total cambiado. Debe

haberse programado la tecla **%/ PO** para aplicar descuentos de porcentaje.

1. Presione **2 5 9** **Y 21**.

2. Presione **1 2 5** **S - 22**.

3. Presione **S.Total w VAT**.

4. Presione **2 0** **%/ PO**. La cantidad descontada se visualiza.

5. Presione **S.Total w VAT**.

6. Presione **5 00** **= TOTAL**. Se muestra el cambio a entregar al cliente.

## Descuento de Artículos Individuales utilizando las Tasas de Descuento Programada y Variable

**Ejemplo:** Registre un artículo de 2,50 € en el Departamento 1, aplique el descuento programado a un artículo de 3,50 € en el Departamento 23 y aplique una tasa de descuento porcentual del 3% a un artículo de 5,00 € en el Departamento 2. Calcule el cambio total.

Debe haberse programado la tecla para aplicar descuentos de porcentaje.

1. Escriba .
2. Escriba .
3. Pulse para aplicar el descuento programado. La cantidad descontada se visualiza.
4. Presione .
5. Presione . La cantidad descontada se visualiza.
6. Presione .
7. Presione . Se muestra el cambio a entregar al cliente.

## Aplicación del porcentaje programado a sumar a una venta total

**Ejemplo:** Registre un incremento programado del 10% para toda la transacción de venta. Calcule el total del cambio.

Debe haberse programado la tecla para poder aplicar el porcentaje a sumar.

1. Pulse .
2. Pulse .
3. Pulse .
4. Pulse . La cantidad a sumar se visualiza.
5. Pulse .
6. Pulse . Se muestra el cambio a entregar al cliente.

## Aplicación del porcentaje aleatorio a sumar a una venta total

Puede utilizar un máximo de 4 dígitos en el porcentaje de incremento (0,01 - 99,99%).

**Ejemplo:** Registrar un incremento del 20% para una transacción de venta.

Calcule el total del cambio. Debe haberse programado la tecla para poder aplicar el porcentaje a sumar.

1. Pulse .
2. Pulse .
3. Pulse .
4. Pulse . Se muestra el importe de incremento.
5. Pulse .
6. Pulse . Se muestra el cambio a entregar al cliente.

## Registro de una transacción de venta utilizando precios de artículo PLU predefinidos

Para utilizar esta característica, hay que configurar previamente los precios de artículo PLU.

**Ejemplo:** Utilice códigos PLU preconfigurados para registrar una entera transacción: registre PLU 1 y multiplique 3 PLU 2. Termine la transacción con un total de efectivo exacto.

1. Presione .
2. Presione . El resultado de la multiplicación se visualiza.
3. Presione .
4. Presione .

## Sobrescribir un precio de PLU predefinido asociado con un código de barras

**Ejemplo:** Sobrescribir el precio predefinido asociado con un código de barras con 3,50 € Calcular cambio para un total de 5,00 €

1. Presione .
2. Lea el código de barras para registrar el código de PLU.
3. Presione .

4. Presione . Se muestra el cambio a entregar al cliente.

## Anulación de una transacción de venta completa

**Ejemplo:** Registre un artículo de 2,50 € en el Departamento 1, un artículo de 5,00 € en el Departamento 66 y un artículo de 1,65 € en el Departamento 20, a continuación anule la transacción completa.

1. Pulse .
2. Pulse .
3. Pulse .
4. Pulse .
5. Pulse .

**NOTA:** No puede realizarse una anulación total cuando el número de artículos registrados para la transacción supera 50.

## Anulación de la entrada anterior en el Medio de una Venta

**Ejemplo:** Anule una entrada de 2,50 € introducida erróneamente en el Departamento 2. Despues registre un artículo de 3,00 € en este mismo Departamento. A continuación, anule una entrada incorrecta de 10,00 €. Termine la transacción con un total de efectivo exacto.

1. Presione .
2. Presione . La cantidad anulada se visualiza e imprime.
3. Presione .
4. Presione .
5. Presione .
6. Presione .
7. Presione .
8. Presione .

## Reembolso de Artículos Múltiples

**Ejemplo:** Reembolsar un artículo de 4,99 € al departamento 4 y tres artículos de 2,00 € en el departamento 5.

1. Presione .
2. Presione . La cantidad a reembolsar se visualiza.
3. Presione .
4. Presione . La cantidad a reembolsar se visualiza.
5. Presione .
6. Presione .

## Registro de múltiples transacciones de anulación y reembolso

**Ejemplo:** Sobrescribir el PLU predefinido 6 con 3,00 €, registrar la venta de un artículo de 2,50 € en el departamento 1 y de un artículo de 1,00 € en el departamento 2. Anular la venta de 3,00 € del PLU 6 y registrar a continuación la venta de cuatro artículos de 5,00 € en el PLU 6. Anular la venta del artículo de 2,50 € realizada previamente en el departamento 1 y reembolsar a continuación tres artículos con un coste de 4,00 € cada uno. Subtotalizar la venta y finalizar la transacción con un cambio a entregar exacto.

1. Presione .
2. Presione .
3. Presione .
4. Presione .
5. Presione .
6. Presione .
7. Presione .
8. Presione .
9. Presione .

## Registro del Dinero Recibido en Cuenta

Se pueden utilizar hasta 8 dígitos para registrar el dinero recibido en cuenta.

**Ejemplo:** Registre 200,00 € recibidos en cuenta.

1. Presione .

El cajón de la caja se abre y la transacción queda registrada en el comprobante.

## Registro de transacciones negativas de departamento

Como requisito previo para las transacciones negativas de departamento, programe un departamento normal para un estado negativo, de la forma explicada en "Programar los departamentos". Estas transacciones resultan útiles cuando el cajero devuelve dinero al cliente, por ejemplo para el reembolso de un depósito.

**Ejemplo:** Con el departamento 20 activado para ventas negativas de artículos individuales, registrar un reembolso de depósito de 1,00 € por la devolución de botellas.

1. Presione .

2. Presione .

## Registro de transacciones de cantidad de producto

**Ejemplo:** Registrar la venta de 1,5 Kg de manzanas con un coste de 3,00 € por kilo en el departamento 3.

1. Presione .

2. Presione .

## Salidas de Caja

Para las Salidas de Caja se pueden utilizar hasta 8 dígitos.

**Ejemplo:** Abonar 150,00 €.

1. Presione .

El cajón de la caja se abre y la transacción queda registrada en el comprobante.

## Registro de un Número de Identificación de la Transacción

Para el número de identificación se pueden utilizar hasta 10 dígitos. Esta entrada se puede hacer antes de cualquier otra operación. El número de identificación no se suma al informe de control o a los totales.

**Ejemplo:** Asigne el número de identificación 3459 a una venta de 1,00 € en el Departamento 4. Introduzca una venta con total efectivo exacto.

1. Presione .

2. Presione .

3. Presione .

## Registro de una Operación sin Venta

Esta operación abre al cajón de la caja e imprime un comprobante de operación sin venta. La actividad se registra en el contador de las actividades en el informe financiero. Si no desea imprimir un comprobante sin ventas, consulte "Estado de tecla Comprobantes sin ventas".

1. Presione .

## Emisión de una Copia del Último Comprobante de Venta

Puede imprimir una o varias copias del último comprobante emitido. Para que esta función esté activada, la opción del sistema 22 tiene que estar configurada como 1 (Imprimir varios comprobantes). Consulte "Opciones del sistema" para obtener más detalles.

Para poder emitir una copia del último comprobante de ventas, la caja registradora puede acumular un máximo de 60 líneas de transacción en la memoria RAM. Si el último comprobante de ventas tiene más de 60 líneas, la copia sólo proporcionará el total de ventas resultante.

**NOTA:** Esta función tiene prioridad sobre el modo sin impresión, si fue activado anteriormente presionando .

**Ejemplo:** Registre una venta de 13,50 € en el departamento 3 e introduzca una venta con cantidad efectivo exacta. Imprima una copia del comprobante de venta.

1. Presione .

2. Presione .

3. Presione .

## Poner en espera y volver a una transacción de ventas

Puede poner en espera temporalmente una transacción de ventas, iniciar y finalizar una transacción diferente a la vez y después volver y finalizar la transacción que dejó en espera. Esto permite al cajero atender a un segundo cliente para evitar retrasos si por alguna razón el cliente al que se está atendiendo en ese momento no puede finalizar la transacción.

Sólo puede ponerse en espera una transacción cada vez.

**Ejemplo:** Registre una venta de 13,50 € en el departamento 3 y una venta de 23,00 € en el departamento 2. Obtenga el subtotal de la transacción y póngala en espera. Atienda a otro cliente registrando una venta de un artículo de 2,00 € en el departamento 4 y un artículo de 5,00 € en el departamento 37 y finalice la venta con un total de Tarjeta de crédito 1. Vuelva a la transacción suspendida, registre la venta de un artículo de 4,50 € en el departamento 40 y finalice la transacción con un total de cheque.

- Teclee y pulse , a continuación pulse y pulse .
- Pulse .
- Pulse . Se muestra una línea para indicar que la transacción se puso en espera. Corte el comprobante de ventas y póngale aparte.
- Inicie la segunda transacción. Teclee y pulse , a continuación teclee y pulse .
- Pulse para finalizar la segunda transacción. Se emite un tono sonoro para recordarle que debe terminar la transacción que puso anteriormente en espera.
- Pulse . La transacción que puso en espera se reanuda en el lugar en la que la dejó.
- Teclee y pulse .
- Finalice la transacción pulsando .

## Transferencia de un pago finalizado a otro medio de pago

Después de terminar una transacción de ventas, puede transferir el pago que acaba de realizar a otra forma de pago. Esto resulta especialmente útil si el cliente decide pagar con otro medio de pago tras finalizada la transacción de ventas.

Las transferencias de pagos también permiten dar el cambio en efectivo al cliente siempre y cuando el pago se transfiera a un total de efectivo y especifique un importe mayor que el total de la transacción de ventas.

Las operaciones de transferencias de pago sólo pueden realizarse una vez después de finalizar. No se emite ningún comprobante, pero la transferencia se registra en los informes de gestión. Las transferencias de pago no se aplican a totales con divisas extranjeras.

**Ejemplo:** Registre un artículo de 5,50 € en el departamento 3 y un artículo de 23,00 € en el departamento 2 como transacción de adeudo. Transfiera un pago de 50,00 € a un total de efectivo con un cambio en efectivo para el cliente.

- Teclee y pulse , continuación teclee y pulse .
- Pulse .

- Pulse , teclee y a continuación pulse . Se abre el cajón de efectivo y se muestra el importe de cambio en efectivo que se debe al cliente.

## Transacciones de cambios después del total

Sólo se permite para los totales de efectivo, con esta función el cajero puede finalizar una transacción de ventas como un total de efectivo exacto y después registrar el efectivo que entregó el cliente y dar el cambio requerido.

**Ejemplo:** Registre un artículo de 5,50 € en el departamento 3 y un artículo de 23,00 € en el departamento 2 como total de efectivo exacto. Registre el cobro de 50,00 € y calcule el cambio relacionado.

- Teclee y pulse , a continuación teclee y pulse .
- Pulse .
- Teclee el efectivo cobrado y a continuación pulse . El cajón de efectivo se abre y se muestra el cambio que se debe al cliente.

**CAPTION TABLE**

<b>Line</b>	<b>Description</b>	<b>Digit</b>	<b>ENGLISH</b>	<b>ESPAÑOL</b>	<b>FRANÇAIS</b>	<b>DEUTSCH</b>
1	COUPON	10	COUPON	CUPON	COUPON	COUPON
2	TOTALCOUPON	10	TL-COUPON	TL-CUPON	TL-COUPON	TL-COUPON
3	ADD ON	10	ADD ON	INCREMENTO	MAJORIZATION	AUFSCHLAG
4	TOTALADDON	10	TL_ADD ON	TL_INCREM.	TL_MAJOR.	TL_AUFSCHL
5	DISCOUNT	10	DISCOUNT	DESCUENTO	REMISE	RABATT
6	CHARGE	10	CHARGE	CARGO	CREDIT	KREDIT
7	TOTALCHARGE	10	TL-CHARGE	TL-CARGO	TL-CREDIT	TL-KREDIT
8	VOID/CORRECTION	10	VOID/CORR	ANUL/CORRC	CORR/ANNUL	STORNO
9	TOTAL VOID/CORRECTION	10	TL-VD/CORR	ANUL/CORRC	TL-COR/NUL	TL-STORNO
10	SUBTOTAL	10	SUBTOTAL	SUBTOTAL	SOUS-TOTAL	ZW.SUMME
11	CHANGE	10	CHANGE	CAMBIO	RENDU	RÜCKGELD
12	CASH	10	CASH	EFFECTIVO	ESPECES	BAR
13	TOTALCASH	10	TL-CASH	T-EFFECTIVO	TL-ESPECE	TL-BARGELD
14	PRICE	10	*PRICE*	"PRECIO"	PRIX	PREIS
15	AMOUNT	10	AMOUNT	CANTIDAD	MONTANT	BETRAG
16	CHECK	10	CHECK	CHEQUE	CHEQUE	SCHECK
17	TOTALCHECK	10	TL-CHECK	TL-CHEQUE	TL-CHEQUE	TL-SCHECK
18	TOTAL	10	TOTAL	TOTAL	TOTAL	GESAMT
19	TOTALPLU	10	TL- PLU	TL- PLU	TL-PLU	TL-PLU
20	TOTALCLERK	10	TL- CLERK	TL-EMPLEAD	TL-VENDEUR	TL-BEDIEN.
21	NOSALE	10	NO SALE	NOVENTA	NON-VENTE	NULL BON
22	TOTALNOSALE	10	TL-NS	TL-NON-VTA	TL-NON-VTE	TL-NULLBON
23	RECEIVED on ACCOUNT	10	RECD ACCT	ACUENTA	ENTRÉE	EINZAHLUNG
24	TOTAL RECEIVED on ACCOUNT	10	TL-RECD AC	TL-A CUENT	TL-ENTRÉE	TL-EINZAHL
25	PAIDOUT	10	PAIDOUT	SALIDAS	SORTIE	AUSZAHLUNG
26	TOTALPAID OUT	10	T-PAIDOUT	TL-SALIDAS	TL-SORTIE	TL-AUSZAHL
27	NONTAXABLE	10	NONTAX	SINIVA	SANSTVA	OHNE MWST
28	TRANSFER	10	TRANSFER	TRANSFER.	TRANSFERT	TRANSFER
	TOTAL %1	10	TL-%1	TL-%1	TL-%1	TL-%1
	TOTAL %2	10	TL-%2	TL-%2	TL-%2	TL-%2
29	TOTALDEPARTMENT	10	DEPT TOTAL	TOTALDPTO	TL-DEPT	WG TOTAL
30	REFUND	10	REFUND	REEMBOLSO	RETOUR	RUCKZAHLNG
31	NET	10	NET	NETO	NET	NETTO
32	GROSS	10	GROSS	BRUTO	BRUT	BRUTTO
33	GRANDTOTAL	10	GT	GT	GT	GT
34	TAXABLE with TAX	10	TXBL_W_	IMPC/IMP.	MT-TTC	VERST.m.ST
35	TAXABLE without TAX	10	TXBL_O_	IMPS/IMP.	MT-HT	VERST.o.ST
36	TAX	10	VAT	IVA	TVA	MWSTSATZ
37	TAXTOTAL	10	TL-VAT	TL-IVA	TL-TVA	TL-MWST
38	TAXABLE TOTAL with TAX	10	TXBL_TL_W	T.IMP.C/I.	TL-TTC	TAX_TL_M
39	TAXABLE TOTAL without TAX	10	TXBL_TL_O	T.IMP.S/I.	TL-HT	TAX_TL_O
40	Cash in Drawer	10	C-I-D	EFFECT CAJA	NET-TIROIR	BAR-IN-LAD
41	CHECK in Drawer	10	CHECK ID	CHEQ.CAJA	CHEQUE-TIR	SCHECK-I-L
42	CHARGE in Drawer	10	CHARGE ID	CARG.CAJA	CREDIT-TIR	RECHNG-I-L
43	CARD CREDIT1 in Drawer	10	C CRED1 ID	CRD1.CAJA	CCRD1-TIR	KARTE1-I-L
44	CARD CREDIT2 in Drawer	10	C CRED2 ID	CRD2.CAJA	CCRD2-TIR	KARTE2-I-L

Line	Description	Digit	ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	DEUTSCH
45	CARD CREDIT1	10	CARD 1	CREDITO1	CARTE1	KARTE 1
46	CARD CREDIT2	10	CARD 2	CREDITO2	CARTE2	KARTE 2
47	NEWBALANCE	10	NEW-BAL	SALDON.	N - SOLDE	SALDO NEU
48	OLDBALANCE	10	OLD-BAL	SALDO ANT.	A - SOLDE	SALDO ALT
49	CLOSEBALANCE	10	CLOSE-BAL	SALDO FIN	SOLDE	ENDSALDO
50	TABLENUMBER	10	TABLE#	MESA No	No TABLE	TISCHNR.
51	GUESTVALUE	10	GUEST#	COMENSAL	NB COUVERT	GASTNR:
52	OPENTABLE	10	OPEN TABLE	MESA AB.	TABLE OUV	OFF.TISCHE
53	INVOICE	10	INVOICE	FACTURA	FACTURE	RECHNUNG
54	DUE	10	DUE	VENCIMTO.	MT DU	FÄLLIG
55	TRAYTOTAL	10	TRAYTOTAL	TL_BANDEJA	TL_PLATEAU	TL_TABLETT
56	TAKEOUT	10	TAKEOUT	P.LLEVAR	EMPORTE	AUSSENHAUS
57	PRICE NUMBER (n = 1 or 2)	9	PRICE-n	PRECIO n	PRIX - n	PREIS n
58	PLUPAGENUMBER (n = 1 or 2 or 3)	9	PLUPAGE-n	PÁG. ART. n	PAGE PLU n	PLU-SEITE n
59	ADJUST	10	ADJUST	AJUSTE	AJUST	ANPASSEN
60	DATE	10	DATE	FECHA	DATE	DATUM
61	TIME	10	TIME	HORA	HEURE	ZEIT
62	E.J. FREE LINE (nnnnn:number of free lines)	5	L. EJ nnnnn	L. DE nnnnn	L. JE nnnnn	F. EJ nnnnn
63	ELECTRONIC JOURNAL FULL	10	E.J.-FULL	D.E.SAT	J.E.-PLEIN	EJ VOLL
64	ELECTRONIC JOURNAL CLEAR	10	EJ CLEAR	D.E.BORR.	REMA 0 JE	EJ LÖSCH
65	RESET	10	RESET	PONER CERO	RE INITIAL	RESET
66	PAPEREND	10	PAPER END	FIN PAPEL	FIN PAPIER	PAPIERENDE
67	HEAD TEMPERATURE	10	HEAD TEMP	TEMP.CABZ.	TEMP TETE	KOPFTEMP
68	PRINTER POWER FAIL	10	POWER FAIL	PB CORRIEN	ALIM IMPR	DRUCK FELH
69	ERROR	10	ERROR	ERROR	ERREUR	FEHLER
70	Overflow error	10	OVERFLOW	DESBORD.	ECAPACITE	EINGABEFEH
71	0 price error	10	0 PRICE ER	ERR.PREC.0	E PRIX 0	PREIS 0
72	Full void error (item over)	10	FULL VD ER	ERR.ANL.C.	E NULTICK	STOR VOLL
73	CLERK ERROR	10	CLERK ERR	ERR.CAJERO	ERR VEND	BED.FEHLER
74	GUEST# compulsory error	10	GUEST NR.?	COMENSAL?	No COUVERT?	GASTNR.?
75	Amount Tender compulsory error	10	AMTREQ	IMPORTE?	MONTANT?	SUMME?
76	TABLE# compulsory error	10	TABLE NR.?	No MESA?	No TABLE?	TISCHNR.?
77	SECURITY CODE	10	SEC CODE	COD SEGURI	COD SECRET	GEHEIMCODE
78	MACHINE NUMBER	6	MC NO.	N.MAQ	No MC	MC NR.
79	PRG/Z mode Manager PASSW.	10	PRG/ZPASS	COD PRG/Z	COD PRG/Z	PRG/Z CODE
80	X mode Manager PASSWORD	10	X PASS	CODIGO X	CODEX	X CODE
81	Training mode Manager PASSW.	10	T PASS	CODIGOT	CODE T	T CODE
82	TAX RATE (n : Number of tax)	9	TAX RATE n	POR. IMP. n	TAUX TVA n	MWSTSAT Zn
83	FC RATE (n : Number of FC)	9	FC RATE n	CAMB.DIV. n	TX DEVISE n	KURS n
84	GRAND TOTAL PRESET	10	GT PRESET	PRE GT	PROG GT	GT PROG
85	PLU	3	PLU	PLU	PLU	PLU
86	Department	4	DEPT	DEPT	DEPT	WGR
87	Department Group	5	DPT-G	G-DPT	G-DEP	WGR-G
88	CLERK	5	CLERK	CAJER	VEND	BED.
89	CLERK	3	CLK	CAJ	VDR	BED
90	Receipt HEADER LINE (nn = Line# : 01 - 10)	6	HEAD Lnn	L.TÍT.nnn	LH LOG nn	KOPFZ nn
91	Receipt FOOTER LINE (nn = Line# : 01 - 10)	6	FOOT Lnn	L.PIE nn	LB LOG nn	FUSSZ nn

Line	Description	Digit	ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	DEUTSCH
92	PAYMENT MEDIA programming ( n = Media# : 1 - 5 )	6	PAYMNTn	PAGON	PMT-n	ZLG-n
93	divide PAYMENT mes. LINE ( n = Line# : 1 - 5 )	6	:PAYLn	:PAGO	:PMTn	:ZLG-n
94	Free Text (Short: 10 digits) ( nn = Number of text )	5	TXT-Snn	TXT-Cnn	TXT-Cnn	TXT-Knn
95	Free Text (Long: 24 digits) ( nn = Number of text )	5	TXT-Lnn	TXT-Lnn	TXT-Lnn	TXT-Lnn
96	SYSTEMOPTION	7	SYSOPT	OPC.SIS	OPT.SYS	SYSOPT
97	Programming COUPON	10	P COUPON	CUP.PROG.	P COUPON	P COUPON
98	Programming majoration (+)	10	P MAJOR +	P CARGO +	P MAJOR +	P GEBÜHR +
99	Program. AMOUNT DEC. POINT	10	PRG DEC P	POSIC.COMA	PRG DEC P	P DEZI-PKT
100	Program. FRACTION ROUNDING	10	P ROUNDING	REDON.FRC.	PARRONDI	P RUNDUNG
101	Programming RA	10	P_RECD AC	P_ACUENT	P_ENTRÉE	P_EINZAHL
102	Programming PO	10	P_PAIDOUT	P_SALIDAS	P_SORTIE	P_AUSZAHL
103	Programming CONSECUTIVE#	10	P_CONS NUM	P COM NR	P NOTICK	P BON NR
104	FC ( Foreign Currency )	2	FC	DV	DE	FW
105	STATUS	2	ST	ES	ST	ST
106	SECURITY CODE	2	SC	CS	CS	SC
107	PRICE	2	PR	PR	PX	PR
108	PRICE 1	2	P1	P1	P1	P1
109	PRICE 2	2	P2	P2	P2	P2
110	Link Department	2	LD	VD	LD	LW
111	GROUP	2	GR	GR	GR	GR
112	EXP.	4	EXP.	EXP.	EXP.	EXP.
113	Decimal Point	3	DP.	CD.	DP.	DP.
114	Instore Programming	7	INSTORE	INSTORE	INSTORE	INSTORE

## **PRINT CAPTIONS**

Line	Description	ENGLISH	ESPAÑOL			
1	E.J. USED LINE PRINT	E.JOURNAL USED	L	DIA	ELEC	USADO
2	E.J. FREE LINE PRINT	E.JOURNAL FREE	L	DIA	ELEC	LIBRE
3	REFUND	REFUND		REEMBOLSO		
4	CLERK REPORT HEAD	CLERK REPORT	X	INFORME	CAJERO	X
5	HOURLY REPORT HEAD	HOURLY REPORT	X	INFORME	HORA	X
6	E.J. REPORT HEAD	ELECTRIC JOURNAL	X	DIARIO	ELECTRONI	X
7	E.J. CLEAR PRINT	E.JOURNAL CLEAR	X	BORRAR	DIA ELEC	X
8	INVOICE	I N V O I C E		F A C T U R A		
9	PROFORMA	P R O F O R M A		P R O F O R M A		
10	REVIEW	R E V I E W		R E V I S A D A		
11	COPIED	C O P I E D		C O P I A D A		
12	TAKEOUT	* T A K E O U T *		* P A R A L L E V A R *		
13	PLUREPORT	P L U REPORT	X	INFORME	P L U X	
14	OPEN TABLE REPORT	OPEN TABLE REPORT		INFORME	MESA ABIERTA	
15	HOLD PRINT	HOLD		RETENER		
16	RECALL PRINT	RECALL		RECUPERAR		
17	FULL VOID PRINT	FULL VOID		ANULACION TOTAL		
18	"RESET PRINT" (n: Number of reset A - D)"	< < < RESET n > > >		< < < PONER A CERO n > > >		
19	POWER FAIL PRINT	- - - - - !!! - - - - -		- - - - - !!! - - - - -		
20	DEPARTMENT DUMP	DEPT * * ST. ssssss GR. gg		DEPT * * ES. ssssss GR. gg		
21	CLERK DUMP	CLK * * ST. ssssss SC. ccc		CAJ * * ES. ssssss CS. ccc		
22	RECEIPT HEADER LINE.1	* * * * * * * * * * * * * * * * * *		* * * * * * * * * * * * * * * * * *		
23	RECEIPT HEADER LINE.2	* YOUR RECEIPT		* SU RECIBO		
24	RECEIPT HEADER LINE.3	* *		* GRACIAS		
25	RECEIPT HEADER LINE.4	* THANK YOU *		* *		
26	RECEIPT HEADER LINE.5	* *		* * * * * * * * * * * * * * * * * *		
27	RECEIPT HEADER LINE.6	* * * * * * * * * * * * * * * * *		* * * * * * * * * * * * * * * * *		
28	RECEIPT HEADER LINE.7					
29	RECEIPT HEADER LINE.8					
30	RECEIPT HEADER LINE.9					
31	RECEIPT HEADER LINE.10					
32	RECEIPT FOOTER LINE.1	~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~		~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~		
33	RECEIPT FOOTER LINE.2	HAVE A NICE DAY		QUE TENGA UN BUEN DIA		
34	RECEIPT FOOTER LINE.3	PLEASE COME AGAIN		VUELVA A VISITARNOS		
35	RECEIPT FOOTER LINE.4					
36	RECEIPT FOOTER LINE.5	~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~		~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~		
37	RECEIPT FOOTER LINE.6					
38	RECEIPT FOOTER LINE.7					
39	RECEIPT FOOTER LINE.8					
40	RECEIPT FOOTER LINE.9					
41	RECEIPT FOOTER LINE.10					
42	DIVIDE AND EXTRA INVOICE LINE1	M E N U		F A C T U R A		
43	DIVIDE AND EXTRA INVOICE LINE2	M E A L		D E		
44	DIVIDE AND EXTRA INVOICE LINE3	A N D		C O M I D A		
45	DIVIDE AND EXTRA INVOICE LINE4	B R E W E R Y		Y B E B I D A		
46	DIVIDE AND EXTRA INVOICE LINE5	Service and VAT include		Servicio e IVA incluidos		

**PRINT CAPTIONS**

<b>Line</b>	<b>Description</b>	<b>FRANÇAIS</b>	<b>DEUTSCH</b>
1	E.J. USED LINE PRINT	ELJ UTILISE L	E. JOURN EIN L
2	E.J. FREE LINE PRINT	ELJ DISPONIBLE L	E. JOURN FREI L
3	REFUND	RETOUR	RÜCKZAHLUNG
4	CLERK REPORT HEAD	RAPPORT VENDEUR X	KASSIERERBERICHT X
5	HOURLY REPORT HEAD	RAPPORT HORAIRE X	STUNDEN BERICHT X
6	E.J. REPORT HEAD	JOURNAL ELECTRO X	ELECTRON JOURNAL X
7	E.J. CLEAR PRINT	REMISE OELJ X	E.JOURN LOESCHEN X
8	INVOICE	F A C T U R E	R E C H N U N G
9	PROFORMA	P R O F O R M A	P R O F O R M A
10	REVIEW	M O N T A N T D U	P R Ü F R E C H N U N G
11	COPIED	C O P I E F A C T U R E	R E C H N U N G S K O P I E
12	TAKEOUT	* E M P O R T E *	* V E R K A U F A U S S E R H A U S *
13	PLUREPORT	R A P P O R T P L U X	P L U - BERICHT X
14	OPENTABLEREPORT	R A P P O R T T A B L E O U V E R T	BERICHT OFFENE TISCH
15	HOLDPRINT	TICKET EN ATTENTE	ANHALTEN
16	RECALL PRINT	RAPPEL TICKET	WEITER
17	FULL VOID PRINT	ANNULATION TICKET	VOLL STORNO
18	"RESETPRINT" (n: Number of reset A - D)"	< < < REMISE A ZERO >> >	< < < RESET n > > >
19	POWERFAILPRINT	- - - - - ! ! ! - - - - -	- - - - - ! ! ! - - - - -
20	DEPARTMENTDUMP	DEPT * * ST. sssss GR. gg	WRG * * ST. sssss GR. gg
21	CLERKDUMP	VDR * * ST. ssssss CS. ccc	KAS * * ST. ssssss SC. ccc
22	RECEIPTHEADERLINE.1	* * * * * * * * * * * * * * * *	* * * * * * * * * * * * * * * *
23	RECEIPTHEADERLINE.2	* VOTRE TICKET *	* IHRE RECHNUNG *
24	RECEIPTHEADERLINE.3	* MERCI *	* VIELEN DANK *
25	RECEIPTHEADERLINE.4	*	*
26	RECEIPTHEADERLINE.5	* * * * * * * * * * * * * * *	* * * * * * * * * * * * * * *
27	RECEIPTHEADERLINE.6		
28	RECEIPTHEADERLINE.7		
29	RECEIPTHEADERLINE.8		
30	RECEIPTHEADERLINE.9		
31	RECEIPTHEADERLINE.10		
32	RECEIPTFOOTERLINE.1		
33	RECEIPTFOOTERLINE.2	~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~	~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
34	RECEIPTFOOTERLINE.3	BONNE JOURNEE	AUF WIEDERSEHEN
35	RECEIPTFOOTERLINE.4	REVENEZ NOUS VISITER	KOMMEN SIE BALD WIEDER
36	RECEIPTFOOTERLINE.5		
37	RECEIPTFOOTERLINE.6	~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~	~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
38	RECEIPTFOOTERLINE.7		
39	RECEIPTFOOTERLINE.8		
40	RECEIPTFOOTERLINE.9		
41	RECEIPTFOOTERLINE.10		
42	DIVIDE AND EXTRA INVOICE LINE1	M E N U C O M P L E T	M E N Ü
43	DIVIDE AND EXTRA INVOICE LINE2	R E P A S	S P E I S E N
44	DIVIDE AND EXTRA INVOICE LINE3	E T	U N D
45	DIVIDE AND EXTRA INVOICE LINE4	B O I S S O N	G E T R Ä N K E
46	DIVIDE AND EXTRA INVOICE LINE5	Service et TVA inclus	Bedienung und MWST inkl



## ENGLISH

### Cash Register Specifications and Safety

#### Technical Characteristics

Listed below are the technical characteristics of this cash register model.

Type:	Electronic cash register with clamshell thermal printer, 10 department groups, 99 departments, 15 clerks, up to 2,000 PLU settings and 13,000 line electronic journal
Displays:	Two 10-digit operator and client alphanumeric displays. Symbols for error, change, subtotal, minus, total, foreign currency value, electronic journal memory nearly full or full, department number and item count shown
Capacity:	8-digit input and readout
Printer:	24-column line thermal printer with drop-in paper loading
Paper supply:	57.5 ± 0.5 mm thermal paper
Batteries:	3 standard "AA" size batteries which safeguard memory contents in the event of power failures
Technology:	CMOS RAM
Power cons.:	Standby 12.1 W, Operating 41.8 W
Operating Temperature:	32 – 104 °F (0 °C – 40 °C)
Dimensions:	410 mm (W) x 430 mm (D) x 294 mm (H)
Weight:	7.7 Kg (16.98 lbs)

## DEUTSCH

### Registrierkasse: Technische Eigenschaften und Sicherheitshinweise

#### Technische Eigenschaften

Im folgenden sind technischen Eigenschaften dieses Registrierkassenmodells zusammengestellt.

Typ:	Elektronische Registrierkasse mit Thermodrucker, 10 Abteilungsgruppen, 99 Abteilungen, 15 Kassierern, bis zu 2,000 PLU-Einstellungen und Elektronischem Journal mit 13.000 Zeilen
Displays:	Zwei 10-stellige Kassierer- und Kundendisplays, Anzeige von Symbolen für Fehler, Rückgeld, Zwischensumme, Minus, Gesamtsumme, Fremdwährungswert, „Journalspeicher fast voll“ Abteilungsnummer und Artikelanzahl
Kapazität:	8-stellige Eingabe und Ausgabe
Drucker:	Thermodrucker mit 24 Spalten und Papierschnellladen
Papier:	57,5 ± 0,5 mm Thermopapier
Batterien:	3 Standard "AA" Batterien zur Speicherhaltung bei Stromausfall
Technologie:	CMOS RAM
Stromverbrauch:	Bereitschaft 12,1 W, in Betrieb 41,8 W
Betriebs-temperatur:	0 °C – 40 °C
Abmessungen:	410 mm (W) x 430 mm (T) x 294 mm (H)
Gewicht:	7,7 Kg

## FRANÇAIS

### Spécifications techniques et de sécurité de la caisse enregistreuse

#### Caractéristiques techniques

Voici la liste des caractéristiques techniques de ce modèle de caisse enregistreuse.

Type:	Caisse Enregistreuse Electronique avec imprimante thermique à mécanisme "clamshell", 10 catégories de marchandises, 99 départements, 15 vendeurs, jusqu'à 2.000 paramètres PLU et journal électronique à 13.000 lignes
Afficheurs:	Deux afficheurs alphanumériques à dix chiffres opérateur et client. Symboles pour erreur, change, sous-total, moins, total, valeur de la devise étrangère, mémoire du journal électronique presque pleine ou pleine, nombre du département et compteur articles
Capacité:	8 chiffres en entrée
Imprimante:	Imprimante thermique avec 24-colonnes
Rouleau de papier:	57,5 ± 0,5 mm papier thermique
Piles:	3 piles standard "AA" pour la sauvegarde du contenu de la mémoire en cas de coupure de courant
Technologie:	CMOS RAM
Consommation:	Au repos 12,1 W, en fonction 41,8 W
Température de fonctionnement:	0 °C – 40 °C
Dimensions:	410 mm (L) x 430 mm (P) x 294 mm (H)
Poids:	7,7 Kg

## ESPAÑOL

### Descripciones y Seguridad de la Caja Registradora

#### Características Técnicas

Se han incluido a continuación las características técnicas de este modelo de caja registradora.

Tipo:	Caja registradora electrónica con impresora térmica pinza con 10 categorías de mercadería, 99 departamentos, 15 cajeros, hasta 2.000 entradas de PLU y diario electrónico de 7.200 líneas
Pantallas:	Dos Pantallas cajero y cliente alfanumericas de 10 caracteres. Visualización de símbolos para error, cambio, subtotal, menos, total, valor divisa extranjera, memoria del diario electrónico casi llena o llena, número de departamento y recuento de artículos
Capacidad:	Introducción y lectura de 8 dígitos
Impresora:	Impresora térmica de 24 columnas por línea con carga del rollo "drop-in"
Soporte papel:	Papel térmico de 57,5 ± 0,5 mm
Pilas:	3 pilas estándar formato "AA" que protegen el contenido de la memoria en caso de fallos de corriente
Tecnología:	CMOS RAM
Cons. corriente:	Standby 12,1 W, Operando 41,8 W
Temp. operativa:	0 °C – 40 °C
Dimensiones:	410 mm (A) x 430 mm (P) x 294 mm (H)
Peso:	7,7 Kg

## NEDERLANDS

### Specificaties en veiligheid

#### Technische eigenschappen

Hieronder vindt u de technische eigenschappen van dit model kasregister.

Type:	Elektronisch kasregister met clamshell thermische printer, 10 warencategorieën 99 omzetgroepen, 15 medewerkers, maximaal 2.000 PLU-instellingen en elektronische journaal met maximaal 13.000 regels
Displays:	Twee 10-cijferige displays, voor medewerker en klant. Symbolen voor fouten, wisselgeld, subtotal, korting, totaal, valuta-conversie, elektronisch journaalgeheugen bijna vol of vol, Nummer omzetgroep en aantal artikelen
Capaciteit:	8 cijfers invoer en uitlezen
Printer:	Thermisch, 24 tekens per regel met drop-in papertoever
Papier:	57,5 ± 0,5 mm rol thermisch papier
Batterijen:	3 standaard "AA" batterijen die de inhoud van het geheugen waarborgen bij stroom uitval
Technologie:	CMOS RAM
Stroomverbruik:	Standby 12,1 W, bij gebruik 41,8 W
Bedrijfs-temperatuur:	0 °C – 40 °C
Afmetingen:	410 mm (B) x 430 mm (D) x 294 mm (H)
Gewicht:	7,7 Kg

## DANSK

### Kasseapparats specifikationer og sikkerhed

#### Tekniske specifikationer

Nedenfor finder de kasseapparats tekniske specifikationer.

Type:	Den elektroniske kasseapparat med en muslingeskalformet termoprinter, 10 varekategorier, 99 Varegrupper, 15 ekspedienter, op til 2.000 PLU indstillinger og 13.000 linjer elektronisk journal
Displays:	To 10-cifrede alfanumeriske ekspedient og kundedisplays. Symboler for fejl, byttepenge, subtotal, minus, total, beløb i udenlandsk valuta, elektronisk journal hukommelse næsten fuld, varegruppe nummer eller fuld og varetæller
Kapacitet:	8-cifret indtastning og aflæsning
Printer:	24 kolonne linier termoprinter med drop-in papirfremføring
Papir:	57,5 ± 0,5 mm termopapir
Batterier:	3 stk. standard AA batterier, der beskytter hukommelsen i tilfælde af strømsvigt
Teknik:	CMOS RAM
Forbrug:	Standby 12,1 W, i drift 41,8 W
Driftstemperatur:	0 °C til 40 °C
Mål:	410 mm (B) x 430 mm (L) x 294 mm (H)
Vægt:	7,7 Kg

## PORTUGUÊS

### Especificações e Segurança da Caixa Registradora

#### Características Técnicas

Abaixo estão descritas as características técnicas deste modelo de caixa registradora.

Tipo:	Caixa registradora electrónica com impressora térmica, 10 categorias de mercadoria 99 departamentos, 15 funcionários, até 2.000 PLU programáveis e registo electrónico com 13.000 linhas
Visores:	Dois visores alfanuméricos de 10 dígitos, um para o operador e outro para o cliente. Símbolos para erro, troco, subtotal, menos, total, valor em moeda estrangeira, memória de registo electrónico quase cheia ou cheia, número de departamento e número de itens
Capacidade:	Entrada e leitura de 8 dígitos
Impressora:	Impressora térmica de linhas a 24 colunas
Abastecimento de papel:	Papel térmico de 57,5 ± 0,5 mm
Pilhas:	3 pilhas normais de formato "AA" que mantêm o conteúdo da memória no caso de falhas de corrente.
Tecnologia:	CMOS RAM
Consumo de energia:	Em espera 12,1 W, Em Operação 41,8 W
Temperatura de Operação:	0 °C – 40 °C
Dimensões:	410 mm (L) x 430 mm (P) x 294 mm (A)
Peso:	7,7 Kg

## SWENSKA

### Kassaregisterspecifikationer och säkerhet

#### Tekniska egenskaper

Nedan beskrivs de tekniska egenskaperna för den här kassaregistermodellen.

Typ:	Elektroniskt kassaregister med termisk skrivare av clamshell-typ, 10 varugruppkategorier, 99 varugrupper, 15 expediter, upp till 2.000 PLU inställningar och en 13.000 raders elektronisk journal
Display:	TVå alfanumeriska 10-siffriga Displayer för operatör resp kund. Symboler för fel, bytепengar, delsumma, minus, total, belopp i utländsk valuta, elektronisk journal med minne nästan fullt eller fullt, samt visning, varugruppnummer av antal artiklar
Kapacitet:	8-sifrig inknappling och avläsning
Skrivare:	24-teckens termisk skrivare med drop-in pappersladdning
Papper:	57,5 ± 0,5 mm värmekänsligt papper
Batterier:	3 standard AA batterier vilka skyddar innehållet i minnet i fall av strömbrott
Teknik:	CMOS RAM
Strömförbrukning:	Standby 12,1 W, i drift 41,8 W
Driftstemperatur:	0 °C – 40 °C
Mått:	410 mm (B) x 430 mm (D) x 294 mm (H)
Vikt:	7,7 Kg

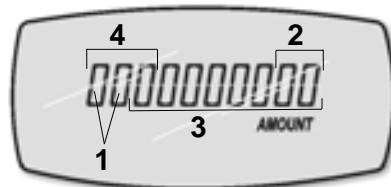
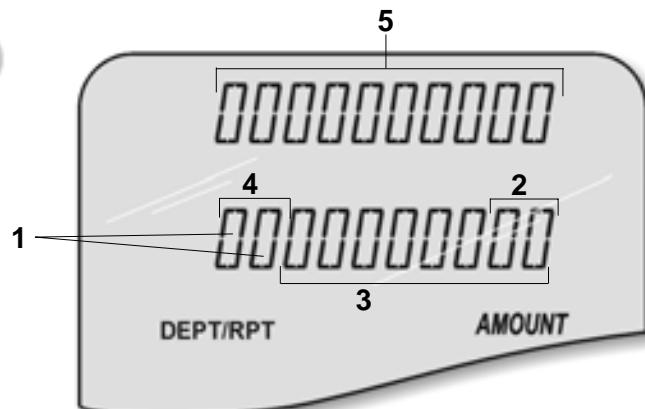
# FIGURES - IMAGES

# ABBILDUNGEN - FIGURAS

# AFBEELDINGEN - FIGURAS

# FIGURER - BILDER

**6**



**7**

Character Table  
Tableau des Caractères  
Zeichentabelle  
Tabla de Caracteres

Non CAPS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
[a]	a	á	ä	à	â	ë	1			
[b]	b	2								
[c]	c	ç	é	3						
[d]	d	4								
[e]	e	è	é	è	é	è	è	,	5	
[f]	f	6								
[g]	g	ğ	7							
[h]	h	8								
[i]	i	í	ì	9						
[j]	j	0								
[k]	k									
[l]	l	ł								
[m]	m									
[n]	n	ñ	ń							
[o]	o	ó	ö	ö	ò	ô	ó	ó	ó	
[p]	p	p								
[q]	q									
[r]	r									
[s]	s	ş	ś							
[t]	t									
[u]	u	ú	ü	ú	ó	ù	ú			
[v]	v									
[w]	w									
[x]	x									
[y]	y									
[z]	z	ż	ż							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
[@]	!	"	#	\$	%	&	'	(	)	*
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	+	,	-	.	/	:	<	=	>	
	21	22								
	?	`								

Tekencodetabel  
Tabela de Caracteres  
Karakterkode Tabel  
Teckentabell

CAPS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
[A]	A	Á	À	À	Å	À	À	Ä	1	
[B]	B	ß	2							
[C]	C	ç	Ó	ç	3					
[D]	D	ð	4							
[E]	E	È	É	É	È	È	È	È	5	
[F]	F	6								
[G]	G	ğ	Ù	7						
[H]	H	8								
[I]	I	Í	Ì	Í	Í	Í	Í	9		
[J]	J	0								
[K]	K									
[L]	L	Ł								
[M]	M									
[N]	N	Ñ	ń							
[O]	O	Ó	Ö	ö	ò	ó	ó	ó	ó	
[P]	P									
[Q]	Q									
[R]	R									
[S]	S	Ş	ś	ş						
[T]	T									
[U]	U	Ú	Ü	ú	Ù	Ù	Ù	Ù		
[V]	V									
[W]	W									
[X]	X									
[Y]	Y	Ý								
[Z]	Z	Ż	ż							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
[@]	@	[	\	]	^	-	{		}	~
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	í	ş	→	←	Σ	Ø	£	€	“	”
	21	22	23	24	25	26	27			
	I	II	III	Γ	Ј	↑	·			

## DIRECTIVE 2002/96/CE ON THE TREATMENT, COLLECTION, RECYCLING AND DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC DEVICES AND THEIR COMPONENTS

### 1. FOR COUNTRIES IN THE EUROPEAN UNION (EU)

The disposal of electric and electronic devices as solid urban waste is strictly prohibited: it must be collected separately. The dumping of these devices at unequipped and unauthorized places may have hazardous effects on health and the environment.

Offenders will be subjected to the penalties and measures laid down by the law.

#### TO DISPOSE OF OUR DEVICES CORRECTLY:

- Contact the Local Authorities, who will give you the practical information you need and the instructions for handling the waste correctly, for example: location and times of the waste collection centres, etc.
- When you purchase a new device of ours, give a used device similar to the one purchased to our dealer for disposal.



The crossed dustbin symbol on the device means that:

- When it to be disposed of, the device is to be taken to the equipped waste collection centres and is to be handled separately from urban waste;
- Olivetti guarantees the activation of the treatment, collection, recycling and disposal procedures in accordance with Directive 2002/96/CE (and subsequent amendments).

### 2. FOR OTHER COUNTRIES (NOT IN THE EU)

The treatment, collection, recycling and disposal of electric and electronic devices will be carried out in accordance with the laws in force in the country in question.

## DIRECTIVE 2002/96/CE SUR LE TRAITEMENT, LA COLLECTE, LE RECYCLAGE ET LA MISE AU REBUT DES EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES ET DE LEURS COMPOSANTS

### 1. POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPEENNE (UE)

Il est interdit de mettre au rebut tout équipement électrique ou électronique avec les déchets municipaux non triés : leur collecte séparée doit être effectuée. L'abandon de ces équipements dans des aires non appropriées et non autorisées peut nuire gravement à l'environnement et à la santé. Les transgresseurs s'exposent aux sanctions et aux dispositions prévues par la loi.

#### POUR METTRE CORRECTEMENT NOS EQUIPEMENTS AU REBUT, VOUS POUVEZ EFFECTUER L'UNE DES OPERATIONS SUIVANTES :

- Adressez-vous aux autorités locales, qui vous fourniront des indications et des informations pratiques sur la gestion correcte des déchets (emplacement et horaire des déchèteries, etc.).
- A l'achat d'un de nos équipements, remettez à notre revendeur un équipement usagé, analogue à celui acheté.



- Le symbole du conteneur barré, indiqué sur l'équipement, a la signification suivante :
- Au terme de sa durée de vie, l'équipement doit être remis à un centre de collecte approprié, et doit être traité séparément des déchets municipaux non triés.
  - Olivetti garantit l'activation des procédures de traitement, de collecte, de recyclage et de mise au rebut de l'équipement, conformément à la Directive 2002/96/CE (et modifications successives).

### 2. POUR LES AUTRES PAYS (NON UE)

Le traitement, la collecte, le recyclage et la mise au rebut des équipements électriques et électroniques doivent être effectués conformément à la loi en vigueur dans chaque pays.

## RICHTLINIE 2002/96/CE FÜR DIE BEHANDLUNG, SAMMLUNG, WIEDERVERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK ALTGERÄTEN UND DEREN BESTANDTEILE

### 1. FÜR DIE LÄNDER DER EUROPÄISCHEN UNION (EG)

Es ist verboten, jede Art von Elektro- und Elektronik-Altgeräten als unsortierte Siedlungsabfall zu entsorgen: es ist Pflicht, diese separat zu sammeln. Das Abladen dieser Geräte an Orten, die nicht speziell dafür vorgesehen und autorisiert sind, kann gefährliche Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit haben. Widerrechtliche Vorgehensweisen unterliegen den Sanktionen und Maßnahmen laut Gesetz.

#### UM UNSERE GERÄTE ORDNUNGSGEMÄß ZU ENTSORGEN, KÖNNEN SIE:

- Sich an die örtliche Behörde wenden, die Ihnen praktische Auskünfte und Informationen für die ordnungsgemäßige Verwaltung der Abfälle liefert, beispielsweise: Ort und Zeit der Sammelstation etc.
- Beim Neukauf eines unserer Geräte ein benutztes Gerät, das dem neu gekauften entspricht, an unseren Wiederverkäufer zurückgeben.



- Das durchkreuzte Symbol auf dem Gerät bedeutet, dass:
- Nach Ableben des Gerätes, dieses in ausgerüstete Sammelzentren gebracht werden und separat von Siedlungsabfällen behandelt werden muss;
  - Olivetti die Aktivierung der Behandlungs-, Sammel-, Wiederverwertungs- und Entsorgungsprozedur der Geräte in Konformität mit der Richtlinie 2002/96/CE (u. folg.mod.) garantiert.

### 2. FÜR DIE ANDEREN LÄNDER (NICHT-EG-STAATEN)

Das Behandeln, Sammeln, Wiederverwerten und Entsorgen von Elektro- und Elektronik-Altgeräten muss nach den geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes erfolgen.

## DIRECTIVA 2002/96/CE SOBRE EL TRATAMIENTO, LA RECOGIDA, EL RECICLAJE Y LA ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS Y DE SUS COMPONENTES

### 1. PARA LOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA (UE)

Está prohibido eliminar cualquier tipo de aparato eléctrico o electrónico como residuo urbano no seleccionado: en el caso de estos equipos es obligatorio realizar su recogida selectiva. La eliminación de estos aparatos en lugares que no estén específicamente preparados y autorizados puede tener efectos peligrosos para el medio ambiente y la salud. Los transgresores están sujetos a las sanciones y a las medidas que establece la Ley.

#### PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE NUESTROS APARATOS EL USUARIO PUEDE:

- Dirigirse a las Autoridades Locales, que le brindarán las indicaciones y las informaciones prácticas necesarias para el correcto manejo de los desechos, por ejemplo: lugar y horario de las instalaciones de tratamiento, etc.
- En el momento de comprar uno de nuestros equipos nuevos, puede entregar a nuestro Revendedor un aparato usado, similar al que ha adquirido.



- El símbolo del contenedor con la cruz, que se encuentra en el aparato, significa que:
- Cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que su tratamiento debe estar separado del de los residuos urbanos;
  - Olivetti garantiza la activación de los procedimientos en materia de tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación de los equipos, de conformidad con la Directiva 2002/96/CE (y suces. mod.).

### 2. PARA LOS OTROS PAÍSES (FUERA DE LA UE)

El tratamiento, la recogida, el reciclaje y la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos se deberán llevar a cabo de conformidad con las Leyes vigentes en cada País.

## DIRECTIVA 2002/96/CE RELATIVA AO TRATAMENTO, RECOLHA, RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS E DE SEUS COMPONENTES

### 1. PARA OS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA (UE)

É proibido eliminar qualquer resíduo de equipamentos eléctricos ou electrónicos como lixo sólido urbano: é obrigatório efectuar uma recolha separada. O abandono de tais equipamentos em locais não especificamente preparados e autorizados, pode ter efeitos perigosos sobre o ambiente e a saúde. Os transgressores estão sujeitos a sanções e às disposições legais.

#### PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE OS NOSSOS EQUIPAMENTOS, É POSSÍVEL:

- Dirigir-se às Autoridades Locais que fornecerão indicações e informações práticas sobre a gestão correcta dos resíduos, por exemplo: local e horário dos centros de entrega, etc.
- Na compra de um novo novo equipamento, devolver ao nosso Revendedor um equipamento usado, semelhante ao comprado.

O símbolo do contentor riscado, indicado sobre o equipamento, significa que:

- O equipamento, quando chegar ao fim da sua vida útil, deve ser levado para centros de recolha aparelhados e deve ser tratado separadamente dos resíduos urbanos;
- A Olivetti garante a activação dos procedimentos no tocante ao tratamento, recolha, reciclagem e eliminação do equipamento em conformidade com a Directiva 2002/96/CE (e mod. post.).

### 2. PARA OS OUTROS PAÍSES (FORA DA UE)

O tratamento, a recolha, a reciclagem e a eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos terão de ser realizados em conformidade com as Leis em vigor em cada país.

## RICHTLIJN 2002/96/EG BETREFFENDE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR

### 1. VOOR DE LANDEN VAN DE EUROPESE UNIE (EU)

Het is verboden om elektrische en elektronische apparatuur als huishoudelijk afval te verwerken: het is verplicht om een gescheiden inzameling uit te voeren. Het achterlaten van dergelijke apparatuur op plekken die niet specifiek hiervoor erkend en ingericht zijn, kan gevaarlijke gevolgen voor het milieu en de veiligheid met zich meebrengen. Overtreders zijn onderworpen aan sancties en maatregelen krachtens de wet.

#### OM OP CORRECTE WIJZE ONZE APPARATUUR TE VERWERKEN KUNT U:

- Zich wenden tot de plaatselijke instanties die u aanwijzingen en praktische informatie over de correcte behandeling van het afval zullen verschaffen, zoals bijvoorbeeld: locatie en openingstijden van de inzamelcentra, enz.
- Bij aankoop van een nieuw apparaat van ons merk, het oude apparaat, dat gelijk moet zijn aan het gekochte apparaat bij onze wederverkoper inleveren.

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak, aangebracht op de apparatuur, betekent dat:

- Het apparaat aan het einde van zijn levensduur bij geuiteerde inzamelcentra moet worden ingeleverd en gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden verwerkt;
- Olivetti de activering garandeert van de procedures inzake behandeling, inzameling, recycling en verwerking van de apparatuur conform de Richtlijn 2002/96/EG (en latere wijzigingen).

### 2. VOOR DE OVERIGE LANDEN (NIET EU)

De behandeling, de inzameling, de recycling en de verwerking van elektrische en elektronische apparatuur dienen overeenkomstig de wetten die in elk land van kracht zijn te gebeuren.

## EU-DIREKTIV 2002/96/EF (WEEE) OM OPSAMLING, GENBRUG OG BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR

### 1. GÆLDENDE FOR EU-LANDE

Det er forbudt at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr som almindelig husholdningsaffald: Det skal opsamles separat. Hvis ikke elektrisk og elektronisk affald afleveres på særligt indrettede opsamlingssteder, kan det få alvorlige konsekvenser for miljø og helbred. Overtrædere kan straffes og rettorfølges i henhold til gældende lovgivning.

#### FOR KORREKT BORTSKAFFELSE AF VORES UDSTYR KAN DU:

- Henvende dig til de lokale myndigheder, som vil kunne give dig anvisninger og praktiske oplysninger om en korrekt bortskaffelse af affaldet, f.eks.: Genbrugsstationers adresser og åbningstider osv.
- Aflevere brugt udstyr ved køb af tilsvarende nyt udstyr hos vores Forhandler.

Det viste symbol, som findes på udstyret, betyder:

- At, brugt udstyr skal afleveres på særlige opsamlingssteder og bortskaffes separat;
- At, Olivetti garanterer at procedurerne for behandling, opsamling, genbrug og bortskaffelse af udstyret i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF (og efterfølgende tilføjelser) efterleves.

### 2. GÆLDENDE FOR IKKE EU-LANDE

Behandling, opsamling, genanvendelse og bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr skal ske i henhold til landets gældende lovgivning.

## DIREKTIV 2002/96/EC AVSEENDE HANTERING, UPPSAMLING, ÅTERVINNING OCH BORTSKAFFNING AV ELEKTRO- OCH ELEKTRONIKUTRUSTNINGAR SAMT DERAS KOMPONENTER

### 1. AVSEENDE LÄNDERNA I DEN EUROPEISKA UNIONEN (EU)

Det är förbjudet att skaffa bort all slags elektro- och elektronikutrustning som fast stadsavfall: en separat uppsamling måste obligatoriskt göras. Avlämning av sådan utrustning på ej specifikt förberedda platser kan farligt påverka både miljön och hälsan. De som överträder dessa förordningar kommer att undergå en straff och påföljdar som förutsetts i lagstiftningen.

#### FÖR EN KORREKT BORTSKAFFNING AV VÅR UTRUSTNING KAN DU BETE DIG PÅ FÖLJANDE SÄTT:

- Vänd dig till de lokala myndigheterna där du kan få praktisk anvisning och information om hur du ska gå tillväga för att kunna hantera avfallet på korrekt sätt, t.ex: plats och öppettider i avlämningsstationer, osv.
- När du köper en ny utrustning från oss kan du lämna tillbaka en begagnad utrustning liknande den nyköpta till återförsäljaren.

Symbolen med den korsade behållaren som visas på utrustningen anger att:

- När utrustningens livslängd gått ut, måste denna föras till organiserade uppsamlingscentraler och behandlas separat från stadsavfallet;
- Olivetti garanterar aktivering av procedurer avseende hantering, uppsamling, återvinning och bortskaffning i överensstämmelse med Direktivet 2002/96/CE (och efterföljande ändringar).

### 2. AVSEENDE ÖVRIGA LÄNDER (EJ INOM EU)

Hantering, uppsamling, återvinning och bortskaffning av elektro- och elektronikutrustningar ska utföras i överensstämmelse med lagstiftelsen i landet i frågan.



**Code: 541301**